CANTATE BWV 158

DER FRIEDE SEI MIT DIR

La paix soit avec toi…

MARIAE REINIGUNG UND 3. OSTERTAG

Cantate pour la Purification de Marie et pour le troisième jour de Pâques

Dates non précises : Weimar, 25 mars 1713-17 ? Leipzig : 15 avril 1727 ou 30 mars 1728 ou encore 2 février 1731

AVERTISSEMENT

Cette notice dédiée à une cantate de Bach tend à rassembler des textes (essentiellement de langue française), des notes et des critiques discographiques parfois peu accessibles (2022). Le but est de donner à lire un ensemble cohérent d'informations et de proposer aux amateurs et mélomanes francophones un panorama espéré élargi de cette partie de l'œuvre vocale de Bach. Outre les quelques rares interventions -CR- repérées par des crochets [...] le rédacteur précise qu'il a toujours pris le soin jaloux d'identifier sans ambiguïté le nom des auteurs sélectionnés dans le texte et la bibliographie. A cet effet il a indiqué très clairement, entre guillemets «…» toutes les citations fragmentaires tirées de leurs travaux. Rendons à César...

ABRÉVIATIONS

(*A*) = *La majeur* → (*a moll*) = *la mineur*
(*B*) = *Si bémol majeur*
BB / SPK = Berlin / Staatsbibliothek Preußischer Kulturbesitz
B.c. = Basse continue ou continuo
BCW = Bach Cantatas Website
BD. = *Bach-Dokumente* (4 volumes).1975).
BG. | BGA. = *Bach-Gesellschaft Ausgabe* = Édition par la Société Bach (Leipzig, 1851-1899). *J. S. Bach Werke. Gesamtausgabe* (édition d'ensemble) *der Bachgesellschaft.*
BJb. = *Bach-Jahrbuch*
(*C*) = *Ut majeur* → (*c moll*) = *ut mineur*
D = Deutschland
(*D*) = *Ré majeur* → (*d moll*) = *ré mineur*
(*E*) = *Mi* → (*Es*) = *mi bémol majeur*
EG. = *Evangelisches Gesangbuch*. 1997-2006.
EKG. = *Evangelisches Kirchen-Gesangbuch*. 1951.
(*F*) = *Fa*
(*G*) = *Sol majeur*→ (*g moll*) = *sol mineur*
GB = Grande-Bretagne = Angleterre
(*H*) = *Si* → (*h moll*) = *si mineur*
KB. = *Kritischer Bericht* = Notice critique de la NBA accompagnant chaque cantate.
Mvt. | Mvts. = Mouvement | Mouvements
NBA. = *Neue Bach Ausgabe* (Nouvelle publication de l'œuvre de Bach à partir des années 1954-1955).
NBG. = *Neue Bach Gesellschaft* = Nouvelle Société Bach (fondée en 1900).
OP. = Original Partitur = Partition originale autographe
OSt. = Original Stimmen = Parties séparées originales
P. = Partition = Partitur
p. = page ou pages
PBJ. = *Petite Bible de Jérusalem*. 1955.
PKB = Preußischer Kulturbesitz, Staatsbibliothek, Berlin
St. = Parties séparées = Stimmen
La première lettre -en gras- d'un mot du texte de la cantate indique la majuscule de la langue allemande. Dans le corps de ce même texte allemand, le mot ou groupe de mots mis en *italiques* désignent un affect particulier ou un « accident » remarquable.

DATATION BWV 158

BCW : « Weimar, années 1713-1717 ou Leipzig pour une première exécution. 1727, ou encore le 30 mars 1728 ».
BOMBA : « La couverture de l'œuvre, dont nous ne disposons plus que d'une copie, indique formellement –outre le 3ème jour de Pâques – la destination de la fête de la Purification de la Vierge Marie…».
BRAATZ [BCW: *Commentary*, 7 février 2003] : « Citation de l'article de David Schulenberg (Oxford Composer Companions (Boyd) évoque que Joshua Rifkin (pour son enregistrement) a suggéré comme possibles les dates, soit le 15 avril 1727, soit le 30 mars 1728 ».
DÜRR : Dans son ouvrage « *Die Kantaten von Johann Sebastian Bach*, Alfred Dürr ne se prononce pas précisément et semble se rallier aux hypothèses de Philipp Spitta…1724.
HERZ : Pas de date… peut-être pour le troisième jour de Pâques 1725 ?
HIRSCH : Classement CN. 173 (*Die chronologisch Nummer* = numérotation chronologique). Dans un premier temps, l'auteur donnait la date du 2 février 1731 (CN 190) puis, ultérieurement, mais sans précision, une exécution entre 1727 et 1731…».
LEMAÎTRE : « Aujourd'hui, Alfred Dürr avance des arguments qui tentent de prouver que Bach façonna la cantate entre 1730 et 1735 à Leipzig et que son texte se rapporte au mardi de Pâques ».
MACIA : « L'origine de cette petite cantate, accompagnée seulement par un hautbois et un violon en plus du continuo, est difficile à connaître. Elle ne nous est parvenue que par des copies tardives et peut-être incomplètes…le deuxième et troisième mouvement semblent destinés à la fête de la Purification de Marie, le 2 février, et auraient pu être composés à Weimar. Le reste conviendrait mieux au mardi de Pâques, et le tout ainsi assemblé aurait été joué à Leipzig à une date inconnue, qu'Alfred Dürr situe entre 1730 et 1735 ».
NYS, Carl : « Dans sa notice critique de l'enregistrement de Jürgen Jürgens (Revue *Diapason*, 1968) l'auteur avançait l'année 1715 à Weimar…».
SCHMIEDER : Vraisemblablement l'origine de la cantate remonte à la période de Weimar (1708-1717) avec reprise entièrement à Leipzig…
SPITTA : « *Leipzig. Cantates 1724. Purification de Marie* ».

STOWEL : « Théorie de Charles Terry selon laquelle la cantate aurait été composée originellement à Weimar pour le fête de la Purification, puis reprise à Leipzig dans le cadre de la liturgie pascale. Vient à l'appui de cette théorie que le texte témoigne d'un ordre quelque peu illogique… Ainsi la défense par Siméon (récitatif / arioso) de l'enseignement du Seigneur pendant son séjour terrestre succède-t-elle (elle en reprend d'ailleurs le matériau musical) à ses adieux au monde, longue aria de basse avec violon obligé durant laquelle le soprano soliste entonne des strophes du « *Welt ade !* » de J. G. Albinus… sur une mélodie de choral signée Johann Rosenmüller ».
WHITTAKER : « La dernière cantate solo de Weimar nous est seulement connue par une révision de Leipzig quoique les dates des deux versions [Weimar et Leipzig] n'aient pu être précisées…».
[Pour faire simple, les commentateurs tels W. Gilles Whittaker, Charles Terry, Robin Stowell, Sylvie Roughol, Jean-Luc Macia, etc. ont avancé que cette cantate aurait été conçue à l'époque de Weimar…et révisée à Leipzig].

SOURCES BWV 158

La « database » du « Catalogue Bach de l'Institut de Göttingen » en connexion avec les « Bach Archiv », est un instrument de travail exceptionnel (langue anglaise et allemande). Adresse : (http: //www.bach;gwdg.de/bach_engl.html).
bach.digital.de. (2017). 13 références au total dont 2 perdues et 5 du choral.

BWV 158. PARTITION AUTOGRAPHE = ORIGINALPARTITUR

Pas de source connue.

BWV 158. PARTIES SÉPARÉES = ORIGINALSTIMMEN

Pas de source connue.

BWV 158. COPIES 18e et 19e SIÈCLE = ABSCHRIFTEN 18 u. 19 Jh.

Référence gwdg.de/bach: D B Mus. ms. Bach P 1047. Copiste : C. F. Penzel. Deux feuilles de partition avec les mouvements 1 à 3 d'après la partition autographe originale perdue. Dix-huitième siècle. Vers 1755-1770. Sources : C. F. Penzel → J. G. Schuster → F. Hauser (1833) → J. Hauser (1870) → BB (Staatsbibliothek zu Berlin, Preußischer Kulturbesitz) (1904).
Bach.digital.de. 2016. Fac-similé du récit [1] avec, en tête : *Festo Purifica. Mariae – J.S. Bach*. et de l'aria [2]. Fac-similé du Récit [Mvt. **3**].
NEUMANN, Werner: P 1047 M. Deutsche Staatsbibliothek. Anciennement à la Marburg Staatsbibliothek (dépôt) puis Berlin-Dahlem.
BASSO [*Jean-Sébastien Bach*, volume 1, page 61] : « Pour la copie de Penzel, l'auteur donne la date du 12 février 1770 (Purification de la Vierge ».
BGA. [Jg. XXXII (32e année) Ernst Naumann, Iéna, juillet 1886] « Une copie de la partition par Chr. Fr. Penzel, sans la partie de violino obligato ni le choral final est en la possession de Herrn Kammerssänger Joseph Hauser à Carlsruhe (D). Titre : *Festo Purif. Mariae |it| Fer. III. Paschatos | Der Friede sey mit dir, |a | Violino solo | Basso solo et Soprano | Fondamento | Organo transporto | di J. S. Bach*.
Une autre copie à la Bibliothèque royale de Berlin, par A. Werner de 1839 [Sans doute la référence D B Mus. ms. Bach P 444, Faszikel 4].
BRAATZ [BCW: *Provenance*, 7 février 2003] : « La copie de la partition (fragments) et les parties séparées furent préparées entre 1755 et 1770 par Christian Friedrich Penzel ; elles sont désormais à la Bibliothèque de Berlin [BB]. Franz Hauser la tenait de son neveu G. Schuster, en mai 1833…».
[*Discussions, Part 2*, 21 janvier 2007] : « En 1907, Bernard Friedrich Richter, in *Bach-Jahrbuch*, page 57, 1906, rapportait qu'une note du copiste [donc Penzel] indiquait : « *12 juillet 1770, Merseburg* » [la ville où Penzel était cantor] mais cependant ceci n'est plus visible ou a été perdu ». Il n'y a pas de page de titre, ce dernier se trouvant en haut de la première page de la copie : « *Festo Purif Mariae J.S. Bach* » ainsi que sur la couverture des parties séparées (qui comporte la partie d'orgue) avec le titre [plus complet] : « *Festo Purif. Mariae |it| Fer. III. Paschatos | Der Friede sey mit dir, |a | Violino solo | Basso solo et Soprano | Fondamento | Organo transporto | di J. S. Bach* ».
SCHMIEDER : « Copie de C. F. Penzel, deux feuilles in 4° et 6 voix in 4° = BB Mus.ms. Bach 1047.
Référence gwdg.de/bach: D B Mus. ms. Bach P 1159/II, Faszikel 4. Copiste : C. G. Sander. Partition en sept feuilles d'après les modèles D B Mus. ms. Bach P 1047 et D B Mus. ms. Bach St 634. Première moitié du 19e siècle. Sources : C. G. Sander → F. Hauser → J. Hauser (1870) → BB (Staatsbibliothek zu Berlin, Preußischer Kulturbesitz) (1904).

Référence gwdg.de/bach: D B Mus. ms. Bach P 444, Faszikel 4. Copiste : A. Werner (à Vienne). Partition en 10 feuilles. Milieu du 19e siècle. 31 juillet 1839. Sources : A. Werner → J. Fischhof → O. Frank → BB (Staatsbibliothek zu Berlin, Preußischer Kulturbesitz) (1887).

Référence gwdg.de/bach: D B Mus. ms. Bach St 634. Copiste : C. F. Penzel. Sept feuilles et demi de parties séparées d'après la partition DB Mus. ms. Bach P 1047. Deuxième moitié du 18e siècle. Vers 1755-1770. Sources : J. G. Schuster → F. Hauser → J. Hauser (1870) → BB (Staatsbibliothek zu Berlin, Preußischer Kulturbesitz) (1904).
NEUMANN, Werner : St 634 M. Deutsche Staatsbibliothek. Anciennement à la Marburg Staatsbibliothek (dépôt) puis Berlin-Dahlem.

Référence gwdg.de/bach: D B N Mus. ms 10072-10 (Bonn). Copiste : J. J. Maier. Partition vraisemblablement d'après le modèle D B Mus. ms. Bach P 1159/II, Faszikel 4. Milieu du 19e siècle. Munich, 26 mars 1852. Sources : J. J. Maier → A. Schmid-Lincher → BB (Staatsbibliothek zu Berlin, Preußischer Kulturbesitz) (1972).

Référence gwdg.de/bach: D HAu Ms. 168. Copiste : F. X. Gleichauf. Partition de trois feuilles. Première moitié du 19e siècle.
Sources : F. X. Gleichauf → ? → M. Schneider (1930) → Halle, Martin Luther, Universität, Institut für Musikwissenschaft, Bibliothek.

Référence gwdg.de/bach: PL Wu RM 5930. Précédemment à Breslau. Copiste : A. Unterreiter (à Vienne). Partition en recueil avec les cantates BWV151, 122, 190 (Mvts. **3 - 7**), 58, 3, 111, 158, 159, 7 et 59. Milieu du 19e siècle. Sources : A. Unterreiter → J. T. Mosewius → Breslau, Institut für Schul und Kirchenmusik → Varsovie, Bibliothèque de l'Université.

BWV 158. ÉDITIONS

SOCIÉTÉ BACH = **BACH-GESELLSCHAFT AUSGABE** (**BGA**.)
BGA. Jg. XXXII (32e année) Pages 143-154. Préface d'Ernst Naumann, 1886. Cantates BWV151 à 160.
NOUVELLE ÉDITION BACH = **NEUE BACH AUSGABE** (**NBA**.)
KANTATEN SERIE I / BAND I/10 . KANTATEN ZU MARIENFESTEN. Pages 129-138.
Bärenreiter Verlag BA 5084. 1994. Matthias Wendt. Uwe Wolf. 6 fac-similés.+ Cantates BWV 83, 125, 82 et 161. Anh. 158 : volume 28[1].
Kritischer Bericht [*KB*] BA 5084 41. Alfred Dürr 1955 et KB 1956 – 1994 = Matthias Wendt. Uwe Wolf.
[La partition de la NBA est dans le coffret Teldec *Das Kantatenwerk*, volume 38. 1986].

BWV 158. AUTRES ÉDITIONS

BÄRENREITER CLASSICS (19 volumes) | Bach | Bärenreiter Urtext (c'est à dire d'après la partition originale de la NBA).
1994-2007 by Bärenreiter Verlag Kassel. 2007. *Sämtliche Kantaten 4* . TP 1284. Volume 4, pages 267-276.
Édition ne comportant ni *Kritischer Bericht* ni notice, ni fac-similé.
Bärenreiter-Verlag. Kassel. 1955. Partition de poche = TP 79.
BCW : Partition de la BGA. + Réduction chant et piano.
BÄRENREITER. Révision par Alfred Dürr, 1960.
BREITKOPF & HÄRTEL : Partition = PB 3008. Réduction chant et piano (Klavierauszug – Todt) = EB 7158.
Partition du chœur (Chorstimmen) = ChB 863. Orchestre, voix et orgue (G. Schreck et Max Seiffert) : clavecin (Max Seiffert) = OB 1209.
2014 : Partition (12 pages) = PB 4658. Réduction chant et piano (16 pages) = EB 7158. Partition du chœur (2 pages) = ChB 4658. Violon solo + Violoncello / Contrebasse + Hautbois + Orgue = OB 4658.
CARUS. Première édition par Hans Grischkat et Notice de Henry Drinker. *Stuttgarter Bach-Ausgaben*. Deuxième édition révisée par Felix Loy, Stuttgart, printemps 2017. Partition (Partitur). 2017. Avant-propos de Felix Loy, Stuttgart, (printemps 2017) = CV-Nr. 31.158/00. Réduction chant et piano (Klavierauszug). 12 pages = CV-Nr. 31.158/03. Partition du chœur (Chorpartitur) = CV-Nr. 31.158/06. Matériel complet d'exécution = CV-Nr. 31.158/19. 2 Violine Solo = CV-Nr. 31.158/11. 2 Generalbass = CV-Nr. 31.158/12. [Oboe = CV-Nr. 31.158/21. Partition de l'orgue (Orgelpartitur). 12 pages = CV-Nr. 31.158/49.
CARUS. Édition 2017. *Stuttgarter Bach-Ausgaben*. Urtext (Bach-Archiv Leipzig). Édition d'Hans Grischkat. Partition. 1960/1992/2017.
Volume 13 (BWV 146-163), pages 533-548. Avant-propos de Felix Loy, Stuttgart, printemps 2017 = CV-Nr. 31.158/00.
Édition sans *Kritischer Bericht*.
EULENBURG : Partition de poche (Taschenpartituren). Révision de Hans Grischkat (1959).
HÄNSSLER : Révision de Hans Grischkat (1959).
KALMUS STUDY SCORES: N° 848. Volume XLIV. New York 1968. Cantates BWV 157 à 162.

NYS, Carl de [*Cantates à Saint-Thomas*] : « La cantate BWV 158 pose une série de problème qui ne sont pas résolus ; ils sont sans doute insolubles en l'absence des manuscrits autographes du compositeur. Ce qui est probable, c'est que la forme qui nous est connue est incomplète ; l'intervention d'un hautbois dans le seul choral est peu vraisemblable par exemple (il devait peut-être accompagner une aria disparue)...».
WOLFF : « Cette cantate subsiste avec les désignations de deux occurrences liturgiques (la Purification et le Mardi de Pâques) dans une copie réalisée par un copiste digne de foi [Penzel non précisé ?] peu de temps après la mort de Bach. Les origines de l'œuvre sont donc incertaines ; ce fut probablement le développement d'une cantate pour solo de basse créée pour la fête mariale du 2 février. Les mouvements 1 et 2 sont probablement empruntés à cette source…».

PÉRICOPE BWV 158

Pour le 3e jour de Pâques (mardi de Pâques) et Purification de Marie :
Mariae Reinigung und 3. Ostertag.
Épître : *Actes des Apôtres* 13, 26-33 [*PBJ*. p.1644] : *Prédication de Paul devant les Juifs d'Antioche*.
Évangile selon saint Luc 24, 36-47 [*PBJ*. p. 1583] *: Les pèlerins d'Emmaüs. Jésus apparaît aux apôtres*.
Renvoi au même passage dans *l'Évangile selon saint Jean* [*PBJ*. p.1621] : *Apparition aux disciples* : «*… Jésus vint et se tint au milieu d'eux ; il leur dit : La paix soit avec vous…*».

Pour la même occurrence (3e jour de Pâques) voir BWV 134, 145.
NYS, Carl de. [*Cantates à Saint-Thomas*] : «… La cantate était-elle destinée primitivement au troisième jour de Pâques ou à la fête de la Purification de Notre-Dame (car le texte convient plus ou moins aux deux circonstances) ; les premier et dernier mouvements sont nettement pascals, alors que le second et le troisième seraient plus conformes à l'esprit de la fête de la Purification ».
Même occurrence : BWV 125, 2 février 1725.
BWV 82. *Mariae Reinigung*, 2 février 1727.
BWV 83. *Purification de Marie*, 2 février 1724.
BWV 157. *Mariae Reinigung et fête funèbre*, 6 février 1727 et ou 2 février 1728.
BWV 161. *Mariae Reinigung* et / ou 16e dimanche après la Trinité.
BWV 200. Fragment de cantate, vers 1740-1742.
Pour le troisième jour de Pâques, voir les cantates BWV 134 (11 avril 1724) et BWV 145 (19 avril 1729).
SCHNEIDER : Il en résulte un « étrange agrégat de textes (Hans-Joachim Schulze), s'accompagnant de la supposition que les quatre mouvements qui nous sont parvenus pourraient bien provenir de deux œuvres distinctes. Même la fonction de la voix de basse est ambiguë : dans le mouvement introductif, elle est la voix du Christ, tandis que dans les mouvements intermédiaires, elle est indubitablement la voix de Siméon ».

TEXTE BWV 158

Mvt. **1**]. Anonyme… Certains auteurs (dont Philipp Spitta, Werner Neumann) ont avancé le nom de Salomon Franck pour les mouvements **2** et **3**.
Mvt. **2**]. Première strophe du cantique (1649) sur la mort, *Welt, ade, ich bin dein müde* de Johann Rosenmüller (1619-1684), texte parfois attribué (Werner Neumann) à Johann Georg Albinus (1624-1679). La mélodie, du même auteur paraît dans le recueil de Gottfried Vopelius édité à Leipzig en 1682. Même texte et mélodie dans la cantate BWV 27/6 ; La mélodie seule dans la cantate BWV 162/6.
Cantique non repris in *EKG*. (1951) et *EG*. (1997-2006).
CANTAGREL [*Les cantates de J.-S. Bach*] : « Autrefois attribués à Johann Georg Albinus, le poème et la musique du choral ont été composés en 1649 par Johann Rosenmüller… Du fait que le texte de l'aria centrale [Mvt. **2**] évoque un peu le style du poète piétiste de Weimar Salomo Franck, Spitta a pu supposer que l'œuvre remontait à l'époque de Weimar…».

Mvt. **3**]. Auteur anonyme. Salomon Franck ?
Mvt. **4**]. Martin Luther. 5ème strophe du cantique : « *Christ lag in Todesbanden* (1524). Renvoi à la cantate BWV 4 et aux chœurs à quatre voix BWV 277, 278 et 279. Une mélodie, ici dans cette cantate, d'un compositeur non identifié, mélodie que Bach a pu rencontrer dans un recueil de cantiques de la fin du 17e siècle. (BCW).
Renvoi : *EKG*. (1951) = *EKG. 76* et *Evangelisches Gesangbuch* (1997-2006) = *EG. 101*.

BOMBA : « Le texte du second et troisième mouvement font manifestement partie du « *Cantique de Siméon* » (saint Luc).
Par contre, le texte des mouvements **1** et **4** se réfèrent à la fête de Pâques…».
BRAATZ [BCW: *Provenance,* 7 février 2003] : « Le librettiste est inconnu et aucun feuillet contemporain du texte n'a pu être localisé ».
HOFMANN : « La problématique de cette cantate commence dès sa destination, puisant dans des écrits du dix-septième siècle elle pourrait tout aussi bien être interprétée le troisième jour après Pâques qu'à la fête de la Purification (2 février).
Le livret à vrai dire fonctionne pour l'une ou l'autre de ces occasions : deux mouvements font allusion à Pâques (le récitatif introductif [Mvt. **1**] et le choral final [Mvt. **4**] alors que les deux autres (l'air avec le choral intégré [Mvt. **2**] et le récitatif qui suit immédiatement après) évoquent la Purification de la Vierge Marie. Selon toute vraisemblance, les mouvements ont des origines différentes et ont été mis ensemble sans trop de scrupules pour former cette nouvelle cantate et celui qui a réalisé cet assemblage pourrait bien être quelqu'un d'autre que Bach ».
HASELBÖCK [*Bach | Text Lexikon*] : Mots remarquables renvoyant à des citations ou des images bibliques (entre parenthèses a page et en gras le n° du mouvement) : *eitel* (p. 74. **2**); *Fluch* (p. 80. **1**); *Furst* (p. 83. **1**); *Grab* (p. 92-93); *Hütte* (p. 109**. 2**); *Israel* (p. 110.); *Jerusalem* (p. 112. **2**); *Kampf* (p. 115. **2**); *Kedar* (p. 117. **2**); *Kreuz* (p. 126. **4**); *Lamm* (p. 131-132. **4**, **1**); *Mittler* (p. 143. **1**); *Nacht* (p. 145. **2**); *prangen* (p. 149. **2**); *Ruhe* (p. 152. **2**); *Salem* (p. 153. **2**); *Satan* (p. 154. **1**); *Schuld* (p. 162. **1**); *Seele* (p. 163. **1**); *Simeon* (p. 166. **3**); *Tod* (p. 1825. **2**); *Welt* (p. 189. **2**); *zahlen* (p. 197. **1**).
NEUMANN : « Auteur inconnu ».
NYS, Carl de [*Cantates à Saint-Thomas*] : « L'ensemble des textes d'un auteur non identifié indique qu'il s'agit bien d'une œuvre destinée au temps de Pâques ; d'ailleurs le choral final est emprunté au cantique de Luther *Christ lag in Todesbanden*. »… Quant aux apparentes contradictions du livret, elles sont moins graves qu'on veut bien le dire. S'il est exact que le premier récitatif et le choral final ne s'appliquent qu'au temps pascal, il est beaucoup moins certain que la variation chorale et le second récitatif ne s'harmonisent qu'à la fête de la Purification. Lorsqu'on sait la manière unilatérale dont les librettistes de l'époque sortaient une idée ou même un mot de l'ensemble de la liturgie pour en faire un texte étendu, il ne paraît nullement invraisemblable que la citation de *l'Évangile selon saint Luc*, 24, 36, faite au début du premier récitatif « *La paix soit avec vous, ne craignez point !* » ait produit une association d'idées avec le cantique de Siméon, le « *Nunc dimittis* » et que cette association ait ensuite été quelque peu étalée, au point de faire songer à une composition destinée à la fête de la Purification ».
P. UNGER, Melvil [*Handbook to Bach's Sacred Cantata Texts*]. [Renvois (en anglais seulement) aux citations et allusions bibliques contenues dans le texte de chaque cantate sacrée. Ces milliers de sources ici réunies s'appliquent au mot à mot ou fragments de mots assemblés. Passé l'étonnement procuré par un travail aussi considérable, est-il permis de s'interroger sur sa validité rapportée à J.-S. Bach ? Celui-ci, assurément doté d'une exceptionnelle culture biblique n'a -peut-être pas- toujours connu l'existence de ces références dont il n'a qu'occasionnellement tiré parti…].
WHITTAKER : « Les textes des sections 2 et 3 d'un auteur anonyme sont probablement les premières écrites pour la fête de la Purification, une occurrence précisée sur le manuscrit. Les deux autres mouvements sont vraisemblablement tirés d'un livret de Franck et relatifs à l'Évangile du mardi de Pâques. Selon la théorie de Charles Terry l'ensemble fut composé à Weimar pour la première occurrence puis révisé à Leipzig pour la seconde…».
WOLFF : « L'auteur des textes des mouvements libres est inconnu, le choral conclusif utilise la strophe finale de l'hymne de Pâques de Martin Luther « *Christ lag in Todesbanden* » (1524). Le mouvement 2 emploie également pour la voix de soprano la strophe du choral « *Welt, ade, ich bin dein müde* » (1649), qui doit primitivement avoir été composé pour un instrument ».

GÉNÉRALITÉS BWV 158

Une des trois cantates pour voix de basse solo avec les cantates BWV 56 et 82.
BLANKENBURG : « La date de composition de la cantate BWV 158 n'a pu jusqu'ici être tirée au clair… Le choral ajouté *Welt ade !* surprend, en opposition avec les autres textes madrigalesques qui, eux, sont loin d'exprimer le renoncement à ce monde…».
BOMBA : « La configuration [de la cantate] d'une brièveté provisoire, confère à cette cantate un caractère fragmentaire, ainsi que l'avait déjà constaté Philippe Spitta. Quand et comment les différentes parties ont été composées (certaines déjà à Weimar ?), quand et par qui elles ont été assemblées et l'œuvre a été exécutée, personne ne peut le dire jusqu'à présent ».
BOYER [*Les cantates sacrées de Jean-Sébastien Bach*] : « On ne peut croire que l'assemblage de deux chorals et de deux récits qui constituent la cantate BWV 158 soit complet…».
BRAATZ [BCW: *Provenance,* 7 février 2003]. Commentaire final d'Alfred Dürr : « En dépit que bien des questions sont restées sans réponse et de la brièveté [de la cantate], (si courte qu'il semble que quelques mouvements additionnels semblent nécessaires) Il s'agit d'une cantate de grande qualité exigeant beaucoup à la fois vocalement et instrumentalement…».
CANTAGREL [*Les cantates de J.-S. Bach*] : « Du fait que seules des copies tardives nous soient parvenues, on suppose généralement que la forme de la cantate aujourd'hui connue est fragmentaire. Ce serait la raison de sa brièveté, de sa structure atypique et de son début par un récitatif, sans sinfonia, ni chœur ou aria d'entrée… on peut penser qu'il manque un morceau d'introduction vocal et/ou instrumental…».
NYS, Carl de [*Cantates à Saint-Thomas*] : « En l'absence de toute partition et partis autographes, il sera sans doute impossible de résoudre les nombreux problèmes que pose cette cantate ; ils sont liés les uns aux autres. Qui en a écrit le texte ? Quand Bach l'a-t-il composé ? Était-elle destinée primitivement au troisième jour de Pâques ou à la fête de la Purification de Notre-Dame (car le texte convient plus ou moins bien aux deux circonstances ; Les premiers et derniers mouvements sont nettement pascals, alors que le second et le troisième seraient plus conformes à l'esprit d la fête de la Purification ?) A toutes ces questions les commentateurs ont essayé de répondre ; mais il en est une qu'ils ne semblent pas avoir posée : dans l'état où nous la connaissons, est-elle complète ?

… Si nous admettons que nous avons à faire à une cantate incomplète, dont il manque soit la première partie (ce qui est le plus probable), soit l'introduction instrumentale, soit le premier chœur – les contradictions s'éclairent, car il n'est pas exclus que la partie manquante eût pu rétablir l'unité spirituelle et nous eût permis de déceler des particularités stylistiques qui eussent permis de dater, au moins approximativement. Telle que nous la connaissons, cette œuvre ne semble permettre qu'une seule conclusion négative : la variation chorale de la seconde partie est une forme que Bach ne paraît avoir pratiquée que dans la seconde partie de sa vie. Ce serait donc plutôt une œuvre leipzicoise. Quant aux apparentes contradictions du livret, elles sont moins graves qu'on veut bien le dire. S'il est exact que le premier récitatif et le choral final ne s'appliquent qu'au temps pascal, il est beaucoup moins certain que la variation chorale et le second récitatif ne s'harmonisent qu'à la fête de la Purification. Lorsqu'on sait la manière unilatérale dont les librettistes de l'époque sortaient une idée ou même un mot de l'ensemble de la liturgie pour en faire un texte étendu, il ne paraît nullement invraisemblable que la citation de *l'Évangile selon saint Luc* (24, 36) faite au début du premier récitatif : « *La paix soit avec vous, ne craignez point !* » ait produit une association d'idées avec le cantique de Siméon, le *Nunc dimittis*… et que cette association ait été ensuite quelque peu étalée, au point de faire songer à une composition destinée à la fête de la Purification…».
SCHUMACHER : « La cantate BWV 158 est par sa brièveté et sa suite de mouvements, une des plus inhabituelles cantates de Bach. Parolier et genèse sont inconnus ; d'après les notes de la couverture de la cantate, qui ne nous est parvenue qu'en copie, elle fut destinée à la liturgie du troisième jour après Pâques et de la fête de la purification de la Vierge. Probablement la cantate a été composée de diverses parties et n'est, dans sa forme transmise, que fragment. D'après ce que nous connaissons comme cantates de Bach, on peut s'attendre au moins à un second air avant le chœur final…».
WIJNEN : « Oeuvre composite reprenant des matériaux de diverses sources ».
WOLFF : « Copie réalisée par un copiste digne de foi (Penzel ?) peu de temps après la mort de Bach. Les origines de l'œuvre sont donc incertaines ; ce fut probablement le développement d'une cantate pour basse créée pour la fête mariale du 2 février. Les mouvements **1** et **2** sont probablement empruntés à cette source. Peut-être cela fut-il pour épargner du travail durant la période de Pâques, emplie de nombreuses exigences musicales, que Bach assembla cette cantate à quatre mouvements avec un orchestre si singulièrement modeste (hautbois, violon et continuo) ».

DISTRIBUTION BWV 158

NBA. Oboe. Violino solo. Soprano. Alto. Tenore. Basso. Continuo
NEUMANN: Baß. Chor (nur Schlußchoral). Oboe (nur C.f. Verstärkung in 2). Oboe. Violine. B.c.
SCHMIEDER. Soli: Sopran, Baß. Chor. Instrumente: Oboe. Violino solo. Continuo.

BOMBA : « Tous les mouvements ne sollicitent qu'une seule voix, la basse...».
NYS, Carl de [*Cantates à Saint-Thomas*] : «… Il est difficile d'admettre que Bach se soit servi d'un hautbois uniquement pour renforcer le thème choral et sans que l'instrument présente ensuite la moindre utilité sonore dans le choral final…».
REICHELT : « La question de savoir, soit que le choral [Mvt. **3**] ait été chanté par le soprano et le hautbois ou par un autre soliste n'a pu trouver de réponse, pas plus que l'utilisation d'un instrument obligé, de même que la partie de violon - qui ne descend pas au-dessous du ré- demeure là inutilisée ? ».
WOLFF : « Peut-être cela fut-il pour épargner du travail durant la période de Pâques, emplie de nombreuses exigences musicales, que Bach assembla cette cantate à quatre mouvements avec un orchestre si singulièrement modeste (hautbois, violon et continu) ».

APERÇU BWV 158

1] REZITATIV BAß. BWV 158/1

DER ***F**RIEDE* SEI MIT DIR, / **D**U ÄNGSTLICHES **G**EWISSEN! / **D**EIN ***M**ITTLER* STEHET HIER, / **D**ER HAT DEIN **S**CHULDENBUCH / **U**ND DES **G**ESETZES ***F**LUCH* / **V**ERGLICHEN UND ZERRISSEN. / **D**ER ***F**RIEDE* SEI MIT DIR, / **D**ER ***F**ÜRSTE* DIESER [R. Wustmann: *Fürst von*] **W**ELT, / **D**ER DEINER ***S**EELE* NACHGESTELLT, / **I**ST DURCH DES ***L**AMMES* **B**LUT BEZWUNGEN UND GEFÄLLT. | ***M**EIN **H**ERZ, WAS BIST DU SO BETRÜBT,* / **D**A DICH DOCH **G**OTT DURCH **C**HRISTUM LIEBT? / **E**R SELBER SPRICHT ZU MIR (arioso): **D**ER ***F**RIEDE* SEI MIT DIR!

La paix soit avec toi, / conscience craintive ! / Ton médiateur est là, / il a compensé et déchiré / ton cahier de dettes [Variante Teldec: « *Lui qui a remis et déchiré / le livre de tes dettes / et la malédiction de la loi* »] / *Et la malédiction de la loi, / la paix soit avec toi, / le prince de ce monde / qui a poursuivi ton âme, / a été vaincu et échu par le sang de l'Agneau. / Mon cœur, pourquoi es-tu si triste, / alors que Dieu t'aime par le Christ ? / Lui-même m'adresse ses paroles ; / La paix soit avec toi !*
NEUMANN: Rezitativ *secco* Baß + arioso.

Ré majeur (*D dur*) → *Sol majeur* (*G dur*). 21 mesures, C.
BGA. Jg. XXXII. Page 143. Am Feste der Reinigung Mariae | oder | Am dritten Osterfesttage | Cantate | für Baß. | Festo Purificationis Mariae. (Feria III Paschatos). | RECITATIV | Basso | Continuo.
NBA. SERIE I / BAND I/10. Page 131 (Bärenreiter. TP 1284, page 269). *1.* Recit*ativo* | Basso solo | Continuo.

BOMBA : « Les mots « *La paix soit avec toi* » reprennent les paroles de Jésus tiré de l'évangile du jour (vox Christi). La paix est également l'un des thèmes du cantique de louange de Siméon (*Vox Simeonis*) ».
CANTAGREL [*Les cantates de J.-S. Bach*] : « Cet admirable récitatif mêle de façon très émouvante les techniques du *recitativo secco* et de l'arioso. Le commentaire est traité en *secco*, mais les trois injonctions, au début, au milieu et à la fin « *Que la paix soit avec vous* », le sont en arioso d'une grande douceur, empreinte de tendresse. La troisième [injonction] est largement amplifiée. Des chromatismes soulignent la crainte « *ängstliches Gewissen* » et l'affliction «*betrübt* » pour mieux marquer l'apaisement Qui gagne le chœur du chrétien ».
HIRSCH [*Die Zahl im Kantatenwerk Johann Sebastian Bachs*, CN. 173, page 146] : « Les paroles « *Der Friede sei mit dir* » sont reprises cinq fois et le mot *« Friede* », sept fois… La somme numérique de *Der Friede sey mit dir = 198,* le nombre de notes réalisées par le continuo. Le mot « *Friede* » est chanté à 7 reprises…».
HOFMANN : « Le récitatif introductif bénéficie du traitement en arioso de trois souhaits pour la paix, d'une structure claire et d'une perfection harmonique ».

LABIE [*Le visage du Christ dans la musique baroque*] : « La cantate BWV 158 s'ouvre sur un récitatif de la basse, « *Der Friede sei mit dir* ». L'utilisation de la voix de basse mérite notre attention. Nous avons vu Bach perpétuer dans ses cantates l'usage, très anciens dans les Passions allemandes de réserver la voix de basse à la personne ou aux paroles de Jésus. Ici c'est le Christ ressuscité qui parle ; sur ses paroles, Bach construit ce qui est en fait un arioso. Réaffirmée à trois reprises, la phrase d'entrée est elle-même répétée trois fois à la dernière reprise. Cette précision est bien dans la manière de Bach qui s'attache à la lettre du texte et la souligne pour mieux assurer la liaison entre son propre discours et le texte de l'Évangile. Saint Jean, relatant les apparitions de Jésus aux apôtres après la résurrection, précise qu'il leur a donné trois fois la bénédiction de la paix…».
LEMAÎTRE : «… Il s'agit d'une combinaison entre un air, chanté par la basse et la première strophe du choral de Georg Albinus (1649) dont l'incipit correspond à celui du texte madrigalesque. Ce choral revient au registre de soprano et certains interprètes le feront exécuter soit par un soliste, soit par l'ensemble des voix de sopranos à l'unisson… Au-dessus des voix dominent les figurations virtuoses du violon solo ».
NYS, Carl de [*Cantates à Saint-Thomas*] : « Premier récitatif secco, mais avec de petits fragments et une fin dans le style arioso ».
PIRRO [*L'esthétique de Jean-Sébastien Bach* | *Formation des motifs*, pages 60-62] : « On rencontre fréquemment chez Bach des thèmes issus de ce grand motif de détresse…des mouvements ascendants de septième ou d'autres intervalles dissonants… variante de ce thème de lamentation… la même formule de chant est aussi mêlée à des textes qui conseillent la résignation ». [+ Exemple musical sur les paroles « *Mein Herz, was bist du so betrübst ?* » [BGA. XXXII, p. 143. Renvoi cantates BWV 70, 153, 114, etc.].
WOLFF : « Le premier mouvement avec sa claire référence à la bénédiction pascale de Jésus à ses disciples « *la Paix soit avec vous* » rappelle à la fois le texte et la musique (avec la basse comme *Vox Christi*) du traitement par Bach du mouvement 6 de la cantate BWV 67 (1724) pour le premier dimanche après Pâques ».

2| CHORALBEARBEITUNG, BAß + Choral : Soprano ,C.f). BWV 158/2

WELT, ADE ! ICH BIN DEIN **M**ÜDE, / ***S**ALEMS **H**ÜTTEN* STEHN MIR AN, / Choral/Soprano: ***W**ELT, ADE! ICH BIN DEIN MÜDE, / **I**CH WILL NACH DEM **H**IMMEL ZU, /*
Aria bass: **W**O ICH **G**OTT *IN **R**UH* UND ***F**RIEDE* / ***E**WIG SELIG* SCHAUEN KANN.
Choral (soprano): ***D**A WIRD SEIN DER RECHTE **F**RIEDE* / ***U**ND DIE EWIG STOLZE **R**UH.*
Aria bass: ***D**A BLEIB ICH*, DA HAB ICH **V**ERGNÜGEN ZU WOHNEN, /
Choral (soprano): ***W**ELT, BEI DIR IST **K**RIEG UND **S**TREIT, / **N**ICHTS DENN LAUTER **E**ITELKEIT*;
Aria bass: **D**A *PRANG* ICH GEZIERET MIT HIMMLISCHEN ***K**RONEN*.
Choral (soprano): ***I**N DEN **H**IMMEL ALLEZEIT* / ***F**RIEDE, **F**REUDE UND **S**ELIGKEIT.*

Adieu, ô monde, je suis las de toi, / les tentes de Salem [*Les huttes de Sion*. Renvoi possible à la cantate BWV 30/1]. *m'attendent,* / Choral : *Adieu, ô monde, je suis las de toi, / je veux aller au ciel / d'où je pourrai contempler Dieu / Dans la paix et la sérénité.* / Aria : *C'est là que sera la vraie paix / et la fière sérénité éternelle.*[Variante Teldec : « *et le repos éternel de l'âme* »] / Aria : *Je demeurerai là, là j'aurai plaisir à vivre* / Choral : *Ô monde, la guerre et les querelles sont en toi, Rien que vanité ;* / Aria : *Là je resplendis, orné de couronnes célestes.* Choral : *Au ciel, à tout jamais, / paix, joie et félicité.*

[La version Teldec est organisée différemment pour le texte et le choral en cantus firmus].
Première strophe du cantique (1649) sur la mort, *Welt, ade, ich bin dein müde* de Johann Rosenmüller (1619-1684),
Cantique non repris in *EKG.* (1951) et *EG.* (1997-2006).
NEUMANN: Choralbearbeitung. Quartettsatz. Violine (solo). Sopran + Oboe C.f . Baß. B.c. Le hautbois figure seulement dans le *cantus firmus*.
Sol majeur (*G dur*). 94 mesures, C.
BGA. Jg. XXXII. Pages 144-152. ARIE mit Choral | Violino solo | Soprano / Oboe col Soprano | Basso | Continuo.
NBA. SERIE I / BAND I/10. Pages 132-137 (Bärenreiter. TP 1284, pages 270-275). *2*. Aria con Corale | Violino solo | Soprano / Oboe | Basso solo | Continuo.

BOMBA : « Bach accompagne la partie vocale de Siméon d'un solo pour violon d'une grande virtuosité. Cependant, le registre que l'instrument doit jouer ne nécessite à aucun moment la corde du sol, si bien qu'il est possible qu'un autre instrument solo ait été initialement utilisé, une flûte ou un hautbois… par exemple… le hautbois qui n'intervient que dans ce mouvement mais accompagne seulement *unisono* le *cantus firmus* chanté ligne par ligne par le soprano… Les deux textes de ce mouvement, celui de l'air et la strophe du choral commencent par les mêmes mots, mais se poursuivent d'une manière que l'on pourrait qualifier de « contrastante ».
BOYER [*Les cantates sacrées de Jean-Sébastien Bach*] : « Élaboration chorale sur mélodie de choral (MDC) 106 de type IV ».
BOYER [*Les mélodies de chorals dans les cantates de Jean-Sébastien Bach*] : « Mélodie (MDC 106) « *Welt, ade ! Ich bin dein Müde* ». L'élaboration chorale en n° 2 peut paraître surprenante à plus d'un titre à la fois par sa structure musicale et par son texte. D'abord par sa structure musicale qui lie une aria de basse avec l'exposition concomitante de la MDC 106… chantée par le soprano lui-même doublé par un hautbois… Ensuite cette élaboration est frappante par le texte chanté par le soprano (même strophe que le choral chanté dans la cantate BWV 27/6). Cette aspiration à la mort, un troisième jour de Pâques, troisième jour de la Résurrection, peut paraître anormale au vingtième siècle mais dans l'optique piétiste du XVIIIe siècle piétiste, il est naturel que les chrétiens comme les disciples aspirent à « mourir au monde » et à ressusciter dans la félicité éternelle [un passage obligé ?] Ce choral est à classer parmi les plus beaux « Sterbelieder ».
CANTAGREL [*Les cantates de J.-S. Bach*] : « Écrit de bout en bout, *durchkomponiert*, sans *da capo*, l'air s'ouvre par une longue phrase de violon, qui fera constamment dialoguer ses souples arabesques dans l'aigu avec la paisible et mouvante partie chantée par la basse. Cette arabesque quasiment infinie (que l'on suppose parfois avoir été destinée initialement à la flûte traversière) évoque la félicité du séjour céleste. A la ligne vocale d'une grande intensité émotionnelle, se combine le style fleuri de la partie instrumentale…on notera les longues vocalises sur les mots *ewig, selig*… mélodie du choral énoncée par le soprano renforcée par le hautbois à l'unisson… On peut d'ailleurs penser que le choral n'ait été originellement qu'instrumental…énoncées une à une, en *cantus firmus*, les huit périodes de la strophe du choral interpolent les six vers du livret… les deux termes de *Friede* et *Freude* sont évidemment à rapprocher de la première période du Cantique de Siméon… qu'évoque le texte du récitatif suivant ».

HOFMANN : « Le cœur de la cantate est constitué par l'ample air pour basse avec son attrayant solo de violon (qui était manifestement à l'origine conçu pour la flûte) et l'exposition progressive du choral de Georg Albinus (1649) par la voix de soprano et le hautbois ». La partie de violon obligé n'utilise jamais la corde de sol ; il s'agit donc d'une transcription (une flûte ?).
C'est la page essentielle de l'œuvre, une variation sur le choral *Welt ade, ich bin dein müde*, la première strophe du cantique de Johann Georg Albinus (1649) pour soprano et hautbois, avec accompagnement d'une double figuration, l'une confiée au violon concertant, l'autre à la basse. La forme est plus raffinée encore : la basse utilise en effet des éléments mélodiques variant le thème du choral d'Albinus mais on entend encore la mélodie d'un autre choral *Eins ist Not, ach Herr, dies eine* ; Bach combine donc dans une même page deux cantiques différents dont la mélodie commence de la même manière…».
LABIE : « Une aria de la basse exprime un dégoût du monde qui se résout bien vite en un éloge de la paix « véritable, éternelle » promise à notre immortalité. Le chant provoque par moment la réponse de quelques mesures de choral confiées aux voix élevées du chœur. Une longue ligne sinueuse du violon obligé contredit la rigueur de ces citations du choral et donne à la déclaration du soliste une particulière densité d'émotion…».
MACIA : « Le cœur de l'œuvre est une aria en sol majeur, où la basse dialogue avec un violon (ou une flûte traversière et le continuo… tandis qu'un soprano entonne en parallèle la première strophe du cantique de Georg Albinus (1649), qui a le même incipit que le poème, avec le soutien colla parte d'un hautbois, sur une mélodie de Johann Rosenmüller… Il est possible que ce *cantus firmus* n'ait été, à l'origine, qu'instrumental. Les figurations aériennes du violon embellissent ce mouvement…».
MARCHAND [*Bach ou la Passion selon Jean-Sébastien*] : « Mouvement dont la proportion correspond exactement au nombre d'or. Nombre de mesures divisé par 1, 618 (*Phi*)…».
NYS, Carl de [*Cantates à Saint-Thomas*] : « Une très belle page, une variation sur le choral *Welt ade ! ich bin dein müde*…avec accompagnement d'une double figuration, l'une confiée à un violon concertant, l'autre à la voix de basse, avec le soutien du continuo…la basse utilise des motifs mélodiques qui peuvent sembler des variations sur le thème du choral d'Albinus, mais elle semble chanter aussi la strophe d'un choral, un cantique dont la versification serait celle de *Eins ist Not, ach Herr, dies eine* ; si cette hypothèse est fondée, Bach aurait combiné en une seule œuvre deux strophes de chorals différents, mais commençant de la même manière… On peut se demander si la manière dont on chante aujourd'hui cette cantate est la bonne et s'il ne vaudrait pas mieux, pour l'équilibre de la variation choral, confier le *cantus firmus* à un soprano-solo plutôt qu'à un chœur de sopranes ».
PIRRO [*L'esthétique de Jean-Sébastien Bach* | *Direction des motifs*, page 38] : « S'il est question dans le texte de couronnes ou de guirlandes, les notes se groupent en arabesques enveloppantes, dont l'ordonnance fait image » [+ Exemple musical, BGA. XXXII, p. 153. Renvois sur le même mot « *Kröne* » aux cantates BWV 16/3, 57/1 et 185].
[*La formation rythmique des motifs*, page 89] : « Bach joint constamment des sons prolongés aux paroles qui éveillent des idées de continuité, de persistance.. La signification des verbes « *bleiben – rester* », « *warten – attendre* », « *halten – tenir* », « *stehen – se tenir debout* », « *bestehen – demeurer ferme* » se reflète habituellement dans le chant…» [+ Exemple musical sur « *da bleib ich* », BGA. XXXII, p. 150]. Autres renvois avec les cantates BWV 123, 60, 107, 131, 157, 67, 94, 78, 156, 49, 149, etc.].
[*La formation rythmique des motifs*, page 91] : «… Les mots qui expriment le repos sont aussi prolongés…» [+ Exemple musical sur « *in Ruh* », BGA. XXXII, p. 148. Renvoi au mot « *die Ruhe – le repos* » dans les cantates BWV 81/1, BWV 8/2, BWV 153/6 et BWV 67/6].
[*L'orchestration*, page 213] : « L'effusion lyrique est enthousiaste dans le solo de violon qui plane au-dessus de l'air de basse…Le prélude n'est qu'une longue tirade extatique, une musique délirante, où les visions du ciel s'élèvent plus flamboyantes encore, et plus animées, mélangées qu'elles sont aux souvenirs de, la terre, évoqués par un motif rugueux et retombant, et par une phrase au rythme alourdi. Tout le contenu de l'air se trouve déjà dans ces quelques mesures, faciles à interpréter. »[+ exemple musical sur les premières mesures, BGA. XXXII, p. 144]. [Page 203] : « La fameuse *aria con corale*…où il n'est jamais question de la mort mais seulement des « tabernacles de Sion, autrement « les huttes de Salem et des couronnes célestes…».
REICHELT : « Avec le mouvement **3**, réutilisation probable d'une œuvre antérieure. Le cœur de la cantate est le chef-d'œuvre que constitue cette aria dans lequel Bach a introduit la première strophe du cantique d'Albinus avec une mélodie de Rosenmüller. La question de savoir, soit que le choral [Mouvement **3**] ait été chanté par le soprano et le hautbois ou par un autre soliste n'a pu trouver de réponse, pas plus que l'utilisation d'un instrument obligé, de même que la partie de violon - qui ne descend pas au-dessous du ré- demeure ici inutilisée. L'exécution par une flûte traversière paraît la meilleure solution bien que la partition autographe perdue ne puisse le confirmer...».
SCHUHMACHER [enregistrement de la cantate BWV 162 par Nikolaus Harnoncourt, volume 38] : « Teneur expressive et symbolique apparenté au troisième mouvement de BWV 162 et airs similaires…de l'époque de Weimar ».
[Harnoncourt ; coffret Teldec, volume 38. 1986] : «… Au centre de l'œuvre se trouve l'air pour basse avec violon solo « *Welt, ade ! ich bin dein müde* », le soprano reprenant vers par vers le choral du même nom. Par sa symbolique instrumentale et son expressivité ce mouvement s'apparente au « *Erbarme dich* » de la *Passion selon saint Matthieu* ».
WIJNEN : «… Tandis que la basse chante un commentaire du texte de la voix de soprano, le violon solo, dans une partie vraiment soliste, élève sa voix vers les cieux avec de longues soutenues sur « *Friede* » et « *ewig* ».
WOLFF : « Le mouvement emploie pour la voix de soprano la strophe du choral « *Welt, ade ich bin dein Müde* » qui doit primitivement avoir été composé pour un instrument ».
[Les « *huttes de Sion* » dans la cantate BWV 30/1 et les *huttes de Kédar* plus loin, BWV 30/10 (terme classique de l'*Ancien Testament*, renvoient à la cantate BWV 158/2 aux « *huttes de Salem* »].

3] REZITATIV BAß. BWV 158/3

NUN, **H**ERR, REGIERE MEINEN **S**INN, / **D**AMIT ICH AUF DER **W**ELT, / **S**O LANG ES DIR MICH HIER ZU LASSEN NOCH GEFÄLLT, / **E**IN **K**IND DES **F**RIEDENS BIN, / **U**ND LAß MICH ZU DIR AUS MEINEN **L**EIDEN / **W**IE ***S**IMEON* IN **F**RIEDEN SCHEIDEN! / Arioso: **D**A BLEIB ICH, DA HAB ICH **V**ERGNÜGEN ZU WOHNEN, / **D**A PRANG ICH GEZIERET MIT HIMMLISCHEN ***K**RONEN* [Reprise de la dernière phrase finale du mouvement **2**.

Seigneur, gouverne donc mon cœur / afin que, dans le monde j'y reste / aussi longtemps qu'il te plaira, / que je sois un enfant de la paix / et laisse-moi prendre congé de mes douleurs / et tel Siméon venir en paix vers toi ! / Je demeurerai là, là j'aurai plaisir à vivre / là je resplendis, orné de couronnes célestes.

NEUMANN: Rezitativ *secco* Baß. + Arioso. Analogie du motif avec le mouvement **2**.
Mi mineur (*e moll*) → *Mi mineur* (*e moll*). 18 mesures, C.
BGA. Jg. XXXII. Page 153.| RECITATIV | Basso | Continuo.
NBA. SERIE I / BAND I/10. Pages 137-138 (Bärenreiter. TP 1284, pages 275-276). *3*. Reci*tativo* | Basso solo | Continuo.

CANTAGREL [*Les cantates de J.-S. Bach*] : « Le récitatif secco s'ouvre sur un *arioso* comme Bach le fait parfois, par exemple dans la cantate BWV 56…».
HOFMANN : « Le récitatif reprend les vers conclusifs de l'air [Mouvement **3**]…».
LABIE : « L'aria [Mouvement **2**] se prolonge en arioso ; en commentaire du Cantique de Siméon, le thème de la mort désirée fait son apparition. L'insistance du musicien s'exerce surtout sur l'affirmation d'une paix promise par le Seigneur. Deux passages sont soulignés : au milieu du texte, le poète affirme qu'il est « *ein Kind des Friedens - un enfant de la paix* ». En conclusion de l'arioso, le chanteur reprend la ligne mélodique du violon pour souligner le mot « *Kronen* », ces couronnes célestes » qui, sont la récompense promise à une vie placée dans la paix de Dieu. C'est en parfaite logique que cette mention d'une marque de royauté sert de tremplin au chœur pour l'attaque du choral final ».
NEUMANN : « Comme dans la cantate BWV 56, la fin de ce récitatif reprend la même phrase conclusive du mouvement **2** ».
NYS, Carl de [*Cantates à Saint-Thomas*] : «… Récitatif secco se transformant en arioso…».
PIRRO [*L'esthétique de Jean-Sébastien Bach* | *Direction des motifs*, page 38] : «… S'il est question dans le texte de couronnes ou de guirlandes, les notes se groupent en arabesques enveloppantes, dont l'ordonnance fait image… Bach offre une représentation plastique des objets et des actions qu'il prétend décrire (couronnes, tresser des couronnes). Il le modèle en contours flexibles…»
[+ Exemple musical sur le mot « *Kronen* » BGA. XXXII, p. 153. Renvoi aux cantates BWV 16/3, 151/3 186/9 57/1, 157/4.].

4] CHORAL. BWV 158/4

HIER IST DAS RECHTE ***O****STERLAMM*, | **D**AVON GOTT HAT GEBOTEN; [R. Wustmann: *Das uns Gott hat gegeben*] || **D**AS IST HOCH [R. Wustmann: *Ließ*] AN DES ***K****REUZES* **S**TAMM / **I**N HEIßER **L**IEB GEBRATEN. [R. Wustmann: *sein gebraten*] ||| **D**ES **B**LUT ZEICHNET UNSRE **T**ÜR, / **D**AS HÄLT DER **G**LAUB DEM **T**ODE FÜR; | **D**ER **W**ÜRGER KANN UNS NICHT RÜHREN. ||| **H**ALLELUJA !

Voici le véritable agneau de Pâques / que Dieu nous a prédit ; / Qu'il soit immolé sur le bois de la croix / par amour ardent / que son sang distingue [!] *notre* porte [Variante Teldec : « *Que son sang soit appliqué sur le linteau de nos portes* »] / *Afin que la foi puisse se protéger contre la mort;*
Variante Teldec : *Afin que la foi s'en serve de bouclier contre la mort / et que le bourreau ne puisse nous frapper* »] */ Le bourreau ne saura nous toucher. / Alleluia !*

Cinquième et dernière strophe du cantique de Martin Luther : *Christ lag in Todes Banden* de Martin Luther (1524).
Voir la cantate BWV 4. Renvoi : *EKG.* (1951) = *EKG. 76* et *Evangelisches Gesangbuch* (1997-2006) = *EG.101*.
NEUMANN: Choral. Simple harmonisation. L'instrumentation n'est pas précisée. Mélodie « *Christ lag in Todesbanden.* ».

Mi mineur (*e moll - dorisch*). 16 mesures, C.
BGA. Jg. XXXII. Page 154 : CHORAL. | Soprano. | Alto. | Tenore. | Basso. | Continuo.
NBA. SERIE I / BAND I/10. Page 138 (Bärenreiter. TP 1284, page 276). *4*. Choral | *Soprano* / *Oboe* / *Violino* | *Alto* | *Tenore* | *Basso* | *Continuo*.

BOMBA : « En comparaison avec le caractère archaïque de la mélodie, Bach a, pour le choral de la fin, imaginé une harmonie plus moderne et plus téméraire ».
BOYER [*Les cantates sacrées de Jean-Sébastien Bach*] : « Choral harmonisé sans indication des doublures instrumentales. Mélodie de choral (MDC) 014 de type 1».
BOYER [*Les mélodies de chorals dans les cantates de Jean-Sébastien Bach*] : « Mélodie 014, « *Christ lag in Todesbanden* ».
Attribution de la mélodie à Johann Walter (1524), une mélodie inspirée par celle du *Victimae Paschali Laudes* d'origine grégorienne du XIIe siècle. Harmonisation à quatre voix de type 1 sans indication des instruments destinés à doubler les parties vocales… On peut penser que cette strophe a été choisie en raison du climat général de la cantate qui paraphrase l'apparition de Jésus aux disciples…».
BRAATZ [BCW : *Provenance*, 7 février 2003] : « Pour l'harmonisation du choral final une comparaison a pu être faite avec la réduction à quatre parties de C. P. E. Bach (Breitkopf)...».
CANTAGREL [*Les cantates de J.-S. Bach*] : « Le choral final… compte huit périodes dans la structure traditionnelle de la Barform (AAB) [Stollen AA + Abgesang B]...».
NYS, Carl de [*Cantates à Saint-Thomas*] : « Cinquième strophe du cantique « *Christ lag in Todesbanden* » de Martin Luther, celui qui a fourni le texte à la cantate BWV 4 ».
WOLFF : « Le choral conclusif utilise la strophe finale de l'hymne de Pâques de Martin Luther « *Christ lag in Todesbanden* » (1524)…».

BIBLIOGRAPHIE BWV 158

BACH CANTATAS WEBSITE
AMG (All Music Guide) : Notice par James Leonard.
BRAATZ, Thomas: *Provenance*, 7 février 2003.
: Commentaries, 7 février 2003.
Mélodies de choral utilisées dans les œuvres vocales de Bach : *Christ lag in Todesbanden*. Martin Luther ? *EKG 76*.
En collaboration avec Aryeh Oron (février 2006 et mars 2008).
BROWNE, Francis (janvier 2005) : Texte du cantique *Christ lag in Todesbanden*. Martin Luther (1524). Sept strophes de huit vers chacune.
CROUCH, Simon : *Commentaires*. 1996, 1998.

EMMANANUEL MUSIC : Notice de Craig Smith.
MINCHAM, Julian: *The Cantatas of Johann Sebastian Bach*, chapitre 70. 2010. Révision 2012.
ORON, Aryeh: *Discussions 1*] 2 février 2003 - *2*] 21 janvier 2007 - *3*] 1er août 2010 - *4*] 23 mars 2014.
Mélodies de choral utilisées dans les œuvres vocales de Bach : Christ *lag in Todesbanden*. Martin Luther ? *EKG 76*.
En collaboration avec Thomas Braatz (février 2006 et mars 2008).

BACH COMPENDIUM ou *Répertoire analytique et bibliographique des œuvres de Jean-Sébastien Bach*. Hans Joachim Schulze et Christoph Wolff = *Bach-Compendium*: *Analytisch-Bibliographisches Repertorium der œuvre Johann Sebastian Bach.* Editions Peters. Francfort-sur-le Main. 1985. BWV 158 = BC A 61. NBA I/10.
BÄRENREITER CLASSICS (19 volumes). 1989-2007. Sämtliche Kantaten 4. Volume 4 , pages 269-276.
BASSO, Alberto : *Jean-Sébastien Bach*. Edizioni di Torino 1979 et Fayard 1984-1985. Volume 1, pages 61, 95, 158-159.
Volume 2, pages 253 268, 458, 474-475.
BASSO, Alberto : Notice de l'enregistrement de Philippe Herreweghe, 1991 et 2001.
BLANKENBURG, Walter : Notice de l'enregistrement de Karl Richter (Pâques, volume 2). 1994.
BOMBA, Andreas : Notice de l'enregistrement de Helmuth Rilling / Hänssler / edition *bachakademie*, volume 48. 2000.
BOYER, Henri : *Les cantates sacrées de Jean-Sébastien Bach*. L'Harmattan. 2002. Page 281.
: *Les mélodies de chorals dans les cantates de Jean-Sébastien Bach*. L'Harmattan. 2003. Pages 333-334.
BREITKOPF. Recueil n° 10 : *371 Vierstimmige Choragesänge*. C. Ph. E. Bach – KJ. Ph. Kirnberger (sans date).
Choral *Welt, ade ! Ich bin dein Müde*. N° 150.
Choral *Christ lmag in Todesbanden*. N° 261 (15, 184, 370).
Breitkopf n° 3765: *389 Choralgesänge für vierstimmigen gemischten Chor* (sans date). Classement alphabétique.
Choral « *Welt, ade ! Ich bin dein Müde* ». N° 350.
Choral "*Christ lmag in Todesbanden*". N° 40 (38, 39, 41).
CANTAGREL, Gilles : *Les cantates de J.-S. Bach*. Fayard. 2010. Pages 482-486.
: Notice de l'enregistrement de Dominik/Wörner. Passacaille. 2013.
CHAILLEY, Jacques : *Les chorals pour orgues de J.-S. Bach*. Le Duc. 1974. *Christ lag in Todesbanden*.
Pages 84- 88 (BWV 625, 695, 718, anh. 171).
COLLECTIF : *Tout Bach*. Ouvrage publié sous la direction de Bertrand Dermoncourt. Robert Laffont – Bouquins. Novembre 2009.
Jean-Luc Macia : *Cantates d'église*. Pages 222-223.
DÜRR, Alfred: W. Neumann : Literaturverzeichnis 15] *Studien über die frühen Kantaten J. S. Bachs*. Leipzig. 1951.
: *Die Kantaten von J.-S. Bach*. Bärenreiter. Kassel. 1974. Volume 1, page 249 et volume 2, page 546.
EKG. Evangelisches Kirchen-Gesangbuch. Verlag Merfburger Berlin. 1951. *Ausgabe für die Evangelische Kirche in Berlin-Brandenburg*. Dans les références bibliques, apparaît sous l'abréviation: [**4**] *EKG. 76 – EKG. 75.2*.
Liederdatenbank = Evangelisches Gesangbuch (1997-2006) = [**4**] *EG. 101*.
FESTIVAL J.S. BACH DE MAZAMET. 1977. 12e année. Grand temple de Mazamet, 11 septembre 1977. Orchestre J.-F. Paillard.
Ensemble vocal de Toulouse. Direction Michel Corboz.
GARDINER, John Eliot : Notice de son enregistrement. CD *SDG*, volume 23. 2007.
HALBREICH, Harry : Critique de la version Richter. Revue *Harmonie*, 1975.
HASELBÖCK, Lucia: *Bach | Text Lexikon*. Bärenreiter, 2004. Pages 215-216, 74, 80, 83, 92, 93, 109, 112, 115, 117, 126, 131, 132, 143, 145, 148, 152, 153, 154, 162, 163, 166, 182, 189, 197.
HELMS, Marianne : Enregistrement d'Helmuth Rilling. Disque *Laudate* 98740, en collaboration avec Arthur Hirsch. 1984.
HERZ, Gerhard: *Cantata N° 140. Historical Background*. Pages 3-50. *Norton Critical Scores*.
W. W. Norton & Company. Inc. New York. 1972. Page 50.
HIRSCH, Arthur: *Die Zahl im Kantatenwerk Johann Sebastian Bachs*. *Hänssle*r HR.24.015. 1986. CN. 173 : page 146.
: Notice de l'enregistrement d'Helmuth Rilling. Disque *Laudate* 98740, en collaboration avec Marianne Helms. 1984.
HOFMANN, Klaus : Notice de l'enregistrement de Masaaki Suzuki. CD BIS, volume 41. 2008.
LABIE, Jean-François : *Le visage du Christ dans la musique baroque*. Fayard / Desclée. 1992. Pages 114, 308.
LAIZÉ, Michel : Critique version Herreweghe. Revue *CD Répertoire*, mars 1992.
LEMAÎTRE, Edmond : *La musique sacrée et chorale profane. L'Âge baroque 1600-1750* ». Fayard. *Les Indispensables de la musique* 1992. Page 99.
LYON, James : *Johann Sebastian Bach. Chorals. Sources hymnologiques des mélodies, des textes et des théologies*
Beauchesne. Octobre 2005. Pages 120 [1], 162 [1], 166 [6], 186. 291 (incipit de la mélodie (si bémol) = M 239).
MACIA, Jean-Luc : *Tout Bach. Cantates d'église*. Robert Laffont – Bouquins. 2009. Page 222-223.
: Critique de l'enregistrement de Peter Schreier / Olaf Bär. Revue *Diapason*, septembre 1992.
MARCHAND, Guy : *Bach ou la Passion selon Jean-Sébastien* (*de Luther au nombre d'or*). L'Harmattan 2003. Page 327.
NEUMANN, Werner: *Handbuch der Kantaten Johann Sebastian Bach*. VEB. Breitkopf & Härtel Musikverlag. Leipzig. 1971.
Page 172. Literaturverzeichnis: 15 (Dürr), 44 (Richter).
: *Sämtliche von J. S. Bach vertonte Texte.* VEB. Leipzig. 1974. Pages 74-75.
NYS, Carl de : Notice du programme du Festival J.-S. Bach de Mazamet. 1977.
NYS, Carl de : *Cantates à Saint-Thomas*. Collection « *Les Grands Musiciens* ». Pierre Horay. 1957. Pages 218-224.
: *Jean-Sébastien Bach*, in « *Génies et Réalités* ». Hachette. 1970. Pages 203, 288 (discographie).
PETITE BIBLE DE JÉRUSALEM : Desclée de Brouwer. Editions du Cerf. Paris. 1955.
Dans les références bibliques, apparaît sous l'abréviation « *PBJ* ».
PIRRO, André : *L'esthétique de Jean-Sébastien Bach*. Fischbacher. 1907. Minkoff-Reprint. Genève. 1973. Pages 38, 62, 89, 91, 213.
P. UNGER, Melvil: *Handbook to Bach's Sacred Cantata Texts*. Scarecrow Press (780 pages). 1996.
REICHELT, Peter : Notice de l'enregistrement Müller-Brühl / Naxos 2004-2006.

*

RICHTER, Bernhard, Friedrich: 44] *Über die Schicksale der der Thomasschule zu Leipzig angehörenden Kantaten Joh. Seb. Bachs*. In *BJb*. *1906* [43-73].
ROUGHOL, Sylvie : Critique de l'enregistrement de Peter Schreier/ Olaf Bär. Revue *Répertoire des disques compacts*. 1992
SCHMIEDER, Wolfgang: *Thematisch-Systematiches Verzeichnis der Werke Joh. Seb. Bachs* (BWV). Breitkopf & Härtel. 1950-1973-1998.
Édition 1973 : pages 210-211. Literatur : Literatur : Spitta. Schweitzer. Wolfrum II (Leipzig 1910). Pirro. Parry. Voigt. Wustmann. Wolff. Terry. Steglich. Neumann. *BJb*. 1906. 1912. 1914. 1931. 1932.
SCHNEIDER, Holger : Notice de l'enregistrement d'Hans-Christoph Rademann. CD Accentus Musicus. 2018-2019.
SCHUHMACHER, Gerhard : Notice de l'enregistrement Teldec, *Das Kantatenwerk*. Volume 38. 1986.
SCHWEITZER, Albert : Édition allemande augmentée (844 pages) et publiée en 1908 par Breitkopf & Härtel.
: *J. S. Bach*. Traduction anglaise en 1911 par Ernest Newman. Plusieurs éditions.
Dover Publications, inc. New York. 1911-1966.
Volume 2, pages 202, 461. Signalée sur 2 pages, il n'est fait mention de cette cantate dans le texte ?
SPITTA, Philipp: *Johann Sebastian Bach | His Work and influence on the Music of Germany 1685-1750*
Novello & Cy. 1889. Dover Publications, Inc. 1951-1952. Volume 2, page 687.
WHITTAKER, W. Gillies: *The Cantatas of Johann Sebastian Bach | Sacred & Secular*. Oxford U.P. 1959-1985.
Volume 1, p. 12, 107 à 110, 237, 618. Volume 2, page 273.
WIJNEN, Dingeman van : Notice (sur CD, page 99) de l'enregistrement de Pieter Jan Leusink. 2000 - 2006.
WOLFF, Christoph : Notice de l'enregistrement de Ton Koopman. Volume 21. 2006.
WOLLNY, Peter: *Wilhelm Friedmann Bach'Halle Performancis of Cantatas by his Father* (Bach Studies 2, Cambridge, 1995).
WOLLNY, Peter : Notice en français (Juin 2019) de l'enregistrement d'Alfredo Bernardini CD Outhere-music SWR2. 2019.
WUSTMANN, Rudolf: *Johann Sebastian Bachs geistliche und weltliche Kantatentexte.*
Breitkopf & Härtel. Wiesbaden. 1913-1967-1976. Page 277.
ZWANG, Philippe et Gérard : *Guide pratique des cantates de Bach*. R. Laffont. 1982. ZK 173, pages 266-267.
Réédition révisée et augmentée. L'Harmattan. 2005.

BWV 158. SOURCES SONORES + VIDÉOS

Liste établie par Aryeh Oron, ici proposée sous forme allégée avec quelques précisions relatives aux références et aux dates.
Les numéros 1] et suivants (2, 3, 4, etc.) indiquent la chronologie discographique établie par Aryeh Oron.
63 références (**+ 3**) références (Octobre 2002 – Juillet 2022) + 5 (**+ 7**) mouvements individuels (octobre 2002 – juillet 2013).
Exemples musicaux (audio). Aryeh Oron (février 2003 – janvier 2005). Versions : G. Leonhardt, P.J. Leusink.
Choral [Mvt. **4**] par Margaret Greentree: *The Bach Chorales*.
PART 1. 1900-1949. Octobre 2002 - Août 2019. Une référence.
PART 2. 1950-1959. Octobre 2002 - Août 2019. Références 2 à 4.
PART 3 1960-1969. Octobre 2002 - Novembre 2019. Références 5 à 9
PART 4. 1970-1979. Octobre 2002 - Août 2019. Références 10 à 11.
PART 5. 1980-1989. Octobre 2002 - Août 2019. Références 12 à 21.
PART 6. 1990-1999. Octobre 2002 - Août 2019. Références 22 à 27.
PART 7. 2000-2009. Octobre 2002 - Août 2019. Références 28 à 39.
PART 8. 2010-2019. Octobre 2002 – Septembre 2022. Références 1 à 17.
PART 9. 2020-2029. Mai 2021 - Juillet 2022. Références 1 à 7.

ADAMSKE, Antonius. BCW. Part 8/11. Ex. 50. Göttinger Barockorchester. + Soli du chœur. Bass: Henryk Böhm.
Enregistré à la KlosterkircheNikolausberg, Göttinger (D), 5-9 septembre 2016. Durée : 11'02.
CD Coviello Classics COV-91704. + Cantates BWV 12, 21 (Sinfonia), 82, 56.
ALPERMANN., Raphael (Direction + Orgue). BCW. Part 8/12. Ex. 51. Members of RIAS Kammerchor. Akademie für Alte Music Berlin. Bass: Michael Volle. Enregistré à la Christuskirche Oberschöneweide, Berlin (D), décembre 2016.
CD Accentus Music ACC- 30410.2017. Cantates BWV 82, 158 + Sinfonias BWV 21, 42, 169.
YouTube. **Vidéo** (6 février 2019). Interview de M. Volle.
AUCLAIR, Francis. BCW. Part 5/18. Ensemble vocal et instrumental Bach d'Alsace Klinger Favre.
Ensemble vocale Exultate de Sélestat (France). Soprano: Gaby Winterhalter. Mezzo-soprano: Isabelle Rouard.
Tenor: Jean-Paul Fuesse. Baritone: Pasqualino Frigau. Enregistré en l'église de Breitenbach-Strasbourg (Bas-Rhin - France), mai - juillet - septembre 1985 - juin 1986. Durée : 8'58.
Album de 2 disques Christal SCA-10101. + Cantates BWV 13, 55, 56, 84, 151, 158, 159, 211.
BEATTIE, Michael. BCW. Part 9/7. Bass: Will Prapestis. + Orgue + Oboe + Violin 1 + 2.
Enregistrement **vidéo** durant un Service religieux, Emmanuel Church Boston (Massachusetts – USA), 24 avril 2022.
YouTube. Vidéo + BCW. Durée : 11'33.
BERNARDINI, Alfredo. BCW. Part 8/17. Ex. 56.Ensemble Zefiro. Bass: Dominik Wörner. Enregistré en l'église protestante de Kirchheim (D), 19-22 janvier 2019. CD Arcana Records A-466. 2019. Durée : 17'24. + Cantates BWV 82, 56 + BWV 20/5, BWV 26/4 + BWV 101/4.
BERINGER, Karl-Friedrich. BCW. Part 6/24. Windsbacher Knabenchor. Collegium Musicum. Baritone: Siegmund Nimsgern.
Enregistrement live à la Liebenfrauenkirche, Stuttgart (D), 9 juin 1991. Durée : 10'33.
CD Bayer Records BR 500113 : *Solokantaten*. 1991. + Cantates BWV 56, 82.
BOZZAI, Balazs. BCW. Part 8/14. Ex. 53. Kapolna Korus. Abel Concerts egyûttes. Soprano: Zsofia Bodi. Bass: Domonkos Blazso.
Enregistrement **vidéo** en l'église luthérienne, Budapest (Hongrie), 20 avril 2017 -21 avril 2016).
YouTube. **Vidéo** | **Elöadtak / BCW** (21 avril 2016). Durée : 11'37+ Cantate BWV 59.
BRONDA, Tymen, Jan. BCW. Part 8/16. Ex. 55. Luthers Bach Ensemble (Chamber Choir & Baroque Orchestra). Bass: David Greco.
Enregistré à la Luther kirch. Kronningen (Hollande), 24-28 septembre 2018. CD Brilliant Classics 95242. 2019.
Durée : 10'20. + Cantates BWV 82, 56. **YouTube** (22 septembre 2022).

ELBURG, JanJoost van. BCW. Part 8/5 Westerkerkkoor en Bachorchest. Baritone: Max van Egmond.
Enregistré à la Westerkerk, Amsterdam (Hollande), 27 janvier 2013. Durée : 11'18. **YouTube** (30 janvier 2013).

FORSTER, Karl. BCW. Part 2/4. Chor der St. Hedwigs-Kathedrale Berlin. Berliner Philarmoniker. Baritone: Dietrich Fischer-Dieskau.
Enregistré à la Grunewaldkirche, Berlin (D), février 1958. Durée : 11'13.
Disque EMI Classics ASDF 193 References Art. Années 1958 – 1960, 1971.
Report CD Angel Records (USA). 2000. + arias et extraits de cantates et de la cantate profane BWV 203 (par un autre chef ?)

FREMONT, Jean-François. BCW. Part 8/7. Ex. 46. Bass Jean-Philippe Kuzma. Ensemble et Maîtrise N-D de Versailles (78 - France).
Enregistrement **vidéo** en l'église Notre-Dame, Versailles. 28 janvier 2014 Durée : 13'. **YouTube**. **Vidéo** (Janvier 2014). Durée : 13'.

GARDINER, John Eliot. BCW. Part 7/28. Volume 23. The Monteverdi Choir. The English Baroque Soloists. Bass: Stephen Varcoe.
Enregistrement live durant le *Bach Cantata Pilgrimage* à la Johann-Sebastian Bach-Kirche, Arnstadt (D), 29-30 avril 2000.
Durée : 12'40. Album de 2 CD *SDG* 131 *Soli Deo Gloria*. + Cantates BWV 67, 42, 150, 104, 85, 112.
YouTube (Février et août 2016. 21 septembre 2018).

GOERNE, Matthias (baryton). BCW. Part 7/39. Chœur de l'Orchestre National de France et Orchestre National de France. Paris.
Théâtre des Champs-Élysées. En concert, 10 décembre 2009. Durée : 10'. CD Rapidshare Arc. + Cantates BWV 56, 82.
Voir aussi l'enregistrement avec la Camerata Academica Salzburg. Version sur CD Decca. + Cantates BWV 82, 56.
YouTube : Matthias Goerne (baryton), Christine Schäfer (soprano) et Hilary Hahn (violon). Report [**2**]] sur disque DGG « *Violin Voice* ». Durée : 5'49. + Photos des chanteurs. + Fragments des cantates BWV 140, 204, 32/3, 157, 59/4, 58, 117/6 et de la *Passion selon Saint Matthieu*, BWV 244.

GORVIN, Carl Egon. BCW. Part 2/3. Chamber Choir of the Akademie für Musik und Theater. Hannover Instrumental Ensemble.
Baritone: Horst Günter. Enregistré à la Beethovensaal, Hannover (D), 15-16 septembre 1953. Durée : 11'10.
Disque Archiv Produktion ARC-3104 et EPA 37020. 1953-1959. *Les œuvres de Jean-Sébastien Bach*". + Cantates BWV 53, 200, 152.
YouTube (28 juin 2019). Durée : 11'36.

HAAG, Helmut. BCW. Part 8/2. Ex. 41. Evangelische Kantorei St. Ingbert + Ensemble instrumental. Bass: Alexander Lauer.
Enregistré à la Kirche St. Peter und Paul. Losheim am See. (D), 7 mars 2010. CD Evangelische Kantorei St. Ingbert.

HAMMOND-DAVIES, Tom. BCW. Part 9/2. Baritone: Ben Davies. Oxford Bach Soloists. Enregistrement (avec presentation), à la St Paul's Church House, Staverton (GB), 6 décembre 2020. **YouTube**. **Vidéo** + **BCW** (6 décembre 2020). Durée : 12'31.

HAUPTMANN, Michael. BCW. Part 2/2. Bach Cantata Circle of New York orchestre de chambre et chœur). Bass: James Eby.
Soprano: Ruth Popeski. Enregistré à New York City (USA), 1951. Disque Bach Society, 33 tours 1951.
Sans doute l'un des premiers enregistrements de cantate de Bach en disque 33 tours, vers 1951-1952.

HERREWEGHE, Philippe. BCW. Part 6/22. Chœur et orchestre de la Chapelle Royale. Bass: Peter Kooy. Enregistré en janvier 1991.
Durée : 11'18. CD Harmonia Mundi France HMC 901365 (1991) et HMX 1951365. 1991.
Reprise CD *Musique d'abord*. Harmonia Mundi (F) HMA 2951365. 2001 + Cantates BWV 56, 82. **YouTube** (26 mars 2012).
YouTube | **france musique**. Émission « *Le Vent de l'Histoire* ». Benjamin Herz. 28 septembre 2014.

HERREWEGHE, Philippe. BCW. Part 7/38.Collegium Vocale Gent. Bass: Peter Kooy. Soprano: Hana Blazikova.
Enregistré en l'Abbaye aux Dames. Festival de Saintes (France), 16 juillet 2009. Report MP3 Rapidshare.

JAIS, Ruben. BCW. Part 8/13. Ex. 52. LaBarocca + Ensemble vocal. Bass-Baritone: Christian Senn. Enregistré à l 'Auditorium de Milan (Italie), 2-4 avril 2017. Durée : 11'57. CD Glossa GCD-924102. 2018 + Cantates BWV 56, 82.

JURGENS, Jürgen. BCW. Part 3/6. Concerto Amsterdam Choir Monteverdi de Hambourg. Bass: Max van Egmond.
Organ: Gustav Leonhardt. Enregistré à la Hervormde Kerk, Bennebroek (Hollande), 1966-1967. Durée : 11'24.
Disque Telefunken SAWT 9.489 B. + Cantates BWV 27, 118, 59.
Reprise en coffret de 2 CD Teldec 4509-93687-2. 1994. + Cantates BWV 198, 27.
Distribution en France : 16 juillet 2009. Durée : 11'10. YouTube (Décembre 2015). Version ne paraissant plus accessible 'Juillet 2019).

KAAKINEN PILCH, Sirkka-Lisa (direction et violon). BCW. Part 8/3. Ex. 42. Finnish Baroque Orchestra. Baritone: Arttu Kataja.
Enregistrement **vidéo** à Espoo (Finlande), 5 août, 2010. Durée : 11'29.
YouTube. **Vidéo** (Octobre 2010). Le choral est confié au violon.

KOOPMAN, Ton. BCW. Part 7/30. Volume 21. Amsterdam Baroque Orchestra & Choir. Bass: Klaus Mertens.
Enregistré à la Waalse Kerk, Amsterdam (Hollande), 12 mars 2001. Durée : 9'45.
Coffret de 3 CD Antoine Marchand / Challenge Classics. CC-72222.
Septembre 2006. Reprise en coffret de 2 CD Antoine Marchand « *Cantates de Pâques* » CC-72231. 2005.
Reprise en un CD Antoine Marchand / Challenge Classics CC-72283 « *Solo Cantatas for Bass* ». 2008. + Cantates BWV 56, 82, 203.
YouTube (6 juillet 2017).

KUENTZ, Paul. BCW. Part 7/37. Orchestre de chambre Paul Kuentz. Bass: Philip Langshaw. Soprano: Joëlle Fleury. Église Saint-Gildas.
Auray (56 – France), 2008. Durée : 10'10. CD Collection Paul Kuentz CPK-500060. + Cantates BWV 56, 82.

KUSSMAUL, Rainer. BCW. Part 7/32. Bass-Baritone: Quasthoff, Thomas. Members of the Rias Kammerchor. Berliner Barock Solisten.
Enregistré à la Jesus-Christus-Kirche, Berlin-Dahlem (D), janvier 2004. Durée : 10'18.
CD Deutsche Grammophon.4775326. 2004. Reprise CD SACD DGG 06289 474 505-2. + Cantates BWV 56, 82.
YouTube (29 juillet 2018). Version complète en mouvements séparés. Mvt. 1 (1'42). Mvt. **2** (5'48). Mvt. 3 (1'33). Mvt. 4 (1'13).

LEONHARDT, Gustav. BCW. Part 5/19. Volume 38. Tölzer Knabenchor. Collegium Vocale / Philippe Herreweghe.
Soprano: Christoph Wegmann (jeune soliste du Tölzer Knabenchor. Bass: Max van Egmond. Enregistré à la Doopsgesinde Kerk.
Haarlem (Hollande), 1986. Durée : 11'29.
Coffret de 2 disques Teldec 6.3567-00-501-503. *Das Kantatenwerk*, volume 38. 1986.
Coffret de 2 CD Teldec 8.35657 2L 242633 2. *Das Kantatenwerk*, volume 38. 1986.
Reprise en coffret de 6 CD Teldec 4509-91762-2. *Das Kantatenwerk*, volume 8. 1994. + Cantates BWV 138,140, 143-159, 161,162.
Reprise Bach 2000. Coffret de 15 CD Teldec 3984-25709-2. Volume 4. Distribution en France, septembre 1999.
Avec les cantates BWV 150-159 –161-188, 192, 194-199.
Reprise Bach 2000. CD Teldec. 8573 81162-2. Intégrale en CD séparés, volume 48. 2000. + Cantates BWV 158 à 162.
Reprise Warner Classics. CD 8573 81162-5. Intégrale en CD séparés, volume 48. 2007.
YouTube (30 octobre 2010. Mai 2012. Avril 2013. 18 septembre 2019).

LEUSINK, Pieter Jan. BCW. Part 7/29. Holland Boys Choir/ Netherlands Bach Collegium. Soprano: Ruth Holton. Bass: Bas Ramselaar.
Enregistré en l'église Saint-Nicolas, Elburg (Hollande), juin - juillet 2000. Durée : 10'37.
Coffret Bach Edition. 2000. CD Brilliant Classics 99379. Volume 20 – Cantates, volume 11. 2000.
Reprise Bach Edition. 2006. CD Brilliant Classics IV – 93102 25/101. + Cantates BWV 4, 131, 70.
Cette réédition 2006 a fait l'objet en 2010 d'un nouveau tirage augmenté : 157 CD + Partitions + 2 DVD proposant les *Passions selon saint Jean* et *selon saint Matthieu*. Autre tirage Brilliant Classics en coffret (50 CD) reprenant uniquement les cantates.
Référence : 94365 50284 21943 657. Distribution en France (NET) les 8 -10 janvier 2013.
YouTube (Septembre 2012).

LUTZ, Rudolf. BCW. Part 8/8. Ex. 47. Orchester der J.S. Bach-Stiftung Choir and Orchestra of the J. S. Bach Foundation).
Bass: Peter Harvey. Enregistrement **vidéo** à l'Evangelische Kirche, Trogen (Suisse), 24 avril 2015. Durée : 14'43.
DVD B298. J.S. Bach-Stiftung
St. Gallen.2016. Reprise Box de 11 DVD *Bach er lebt IX* J.S. Bach-Stiftung. *Ganz Jahr 2015*. Parution en 2016. Reprise CD B431. *J.S Bach Kantaten N° 16. Bach-Stiftung* 2016. + Cantates BWV 9, 30.
YouTube. **Vidéo** (17 avril 2017). Cantate précédée par une « *Sinfonia con Corale* » de Rudolf Lutz apparemment dans le style de la partie de violon du mvt. 2. Durée : 4'46.
Les brèves incises au clavier sont-elles vraiment opportunes, surtout durant le choral final ?
YouTube. **Vidéo** (29 mars 2018). *Workshop*. Rudolf Lutz. Karl Graf. Durée : 44'22.
YouTube. **Vidéo** (29 mars 2018). *Reflexion*. Rudolf Merz. . Durée : 17'32.

MAAZEL, Lorin. BCW. Part 3/9. Hugo Distler-Chor. Berlin Radio-Symphonie Orchester. Dietrich Fischer-Dieskau in *Film und fersehen*.
Enregistré au SFB, à Berlin (D), 1969. + Cantate BWV 56.

MACLEOD, Stephan [BCW. Part 9/3]. Direction et Basse. Gli Angeli Genève. Enregistrement **vidéo**, Temple Saint-Gervais, Genève (Suisse) dans le cadre de l'intégrale des cantates au Temple Saint-Gervais, 10 mai 2021 (Concert n° 47).
YouTube. **Vidéo** + **BCW**. (10 mai 2021). Durée : 21'30.+ Cantates BWV 158, 203, 56. Durée totale : 122'41 avec présentation.

MACLEOD, Stephan. BCW. Part 9/4. Direction et Basse. Gli Angeli Genève. Enregistrement **vidéo**, Temple de Lutry (Suisse) dans le cadre de l'intégrale des *Folles Journées J. S. Bach de Lutry*. 30 mai 2021 (Concert n° 47).
YouTube. **Vidéo + BCW** (30 mai 2021). Durée : 11'17 + Cantates BWV 158, 203, 56. Durée totale : 122'41 avec présentation.

MACLEOD, Stephan. BCW. Part 9/5. Direction et Basse. Gli Angeli Genève.
Enregistrement, Großer Festsaal, Landgastoff Riehen (Suisse), mai 2021 (Concert n° 47). CD Claves CLA-3049. 2022
YouTube. + BCW (28 avril 2022)). Durée : 10'56. Ne paraît plus accessible (Septembre 2022).

MENGE, Dieter. BCW. Part 5/13. Kammerchor des Instituts für Musikpädagogik an der J. W. Goethe-Universität, Frankfurt am Main.
Baritone: Thomas Lippert. Enregistrement au Festeburgkirche-Frankfurt-Preungesheim (D), 7-8 octobre 1983.
Disque Motette M-50150 *Barocke Solokantaten*.

MÜLLER-BRÜHL Helmut. BCW. Part 7/33. Cologne Chamber Orchestra. Collegium Vocale Siegen.
Bass-Baritone: Hanno Müller-Brachmann. Enregistré à la Deutschlandfunk Sendesaal, Cologne (D), 30 mai - 1er juin 2004.
Durée : 10'09. CD Naxos 8 5576-16. 2004 - 2006. + Cantates BWV 82, 56. **YouTube** (Janvier 2016. 6 décembre 2017).

NELSON, Ralph. BCW. Part 7/35. Bach Cantata Choir, Portland, Oregon. Soprano: Nan Haemer. Bass: Jacob William Herbert.
Enregistrement live à Rose City Park Presbyterian Church à Portland (Oregon – USA), 4 février 2007.
CD Bach Cantata Choir 4. 2007. + Cantate BWV 144 et une cantate de Kuhnau.

NORRINGTON, Roger. BCW. Part 6/26. Salzburger Bachchor. Camerata Academica Salzburg. Baritone: Matthias Goerne.
Enregistré au Kapuzinerkloster, Salzburg (Autriche), 16-18 juin 1999. Durée : 9'39.
CD Decca 466 570-2DH. 1999. + Cantates BWV 82, 56. Reprise CD Decca 4805771. 2015.

OLTMAN, Dwight. BCW. Part 4/10. Baldwin-Wallace Motet Choir. Festival Chamber Orchestra. Baritone: Ruud van der Meere.
Enregistrement live au Baldwin-Wallace College. Berea (Ohio – USA), 20 mai 1977.
Microcassette Baldwin-Wallace College Conservatory of Music. Berea (USA).

OLTMAN, Dwight. BCW. Part 5/17. 2e enregistrement. Ohio Chamber Orchestra. Bass: ? Baldwin-Wallace College. Berea (Ohio – USA). Enregistrement live au Baldwin-Wallace College, Berea (Ohio - USA), 25 mai 1985.
Cassette audio 85-33c. Baldwin-Wallace College Conservatory of Music. Berea (USA).

PATTERSON, Elisabeth, C. BCW. Part 6/27. Gloriae Dei Cantores. Gloriae Dei Instrumemtal Ensemble. Bass: Francis Hempel.
Enregistré au Methuen Memorial Music-Hall, Methuen (Massachusetts – USA), octobre 1999. Durée : 10'38.
Coffret de 2 CD *Gloriae Dei Cantores –Paraclet Press GDCD-028. Peace be with you*.

RADEMANN, Hans Christoph. BCW. Part 8/10. Ex. 49. Nederlandse Bachveriniging. Bass: Matthew Brook. Soprano: Zsuzsi Toth.
Enregistrement **vidéo** à la Grote Kerk, Harlingen (Hollande), 23 janvier 2016. Durée : 12'31.
YouTube | **A°B** (**All of Bach**). **Vidéo** (1er juillet 2016). + Interview de Matthew Brook. Durée : 5'01.

RADEMANN, Hans-Christoph. BCW. Part 8/15. Ex. 54. Gaechinger Cantorey. Soprano: Lenneke Ruiten.
Tenor: Benedikt Kristjansson. Bass: Peter Harvey. Enregistré à la Stadtkirche Sankt Wenzel, Naumburg (D), septembre 2018.
Durée : 11'12. CD Accentus Music ACC-30466. + Cantates BWV 169, 19, 149. CD 2375 (9/2019).

RHYNE, David. BCW. Part 9/6. Bass-Baritone : Adrian Smith. North Carolina Baroque Orchestra. Chamber Quartet.
Enregistrement **vidéo** à la St. Mary's Catholic Church, Greenville (South Carolina – USA),21 novembre 2021.
YouTube. **Vidéo** + **BCW** (1er avril 2022).

RICHTER, Karl. BCW. Part 3/8. Chœur et orchestre Bach de Munich. Bass: Dietrich Fischer-Dieskau. Enregistré à la Herkules-Saal, Munich (D), juillet 1969. Durée : 11'41. Coffret de 6 disques. Archiv Produktion 30 2722 022. Volume II. Pâques. Disque 3 : 2564146 + Cantates BWV 6, 67.
Reprise en coffret de 6 CD Archiv Produktion 439 377 2. 1994. **YouTube** (Juin 2013, 16 février 2014).
Reprise en coffret de 26 CD. *Ostern*. 3/5. Archiv Produktion 4808383. 1998-2000. Enregistrements de Karl Richter. 1959-1979.
YouTube (21 septembre 2017). + Cantates BWV 4, 6, 67.

RIFKIN, Joshua. BCW. Part 5 21 novembre 2021. 21. The Bach Ensemble. Pas de chœur. Soprano (choral): Laurie Monahan.
Bass: Jan Opalach. Enregistré au Memorial Music-Hall, Methuen (Massachusetts– USA), avril 1989. Durée : 10'54.
CD Oiseau-Lyre 425 822-2. 1991. + Cantates BWV 56, 82. Reprise en album de 2 CD Decca 458087-2. 1998.
+ Cantates BWV 106, 131, 99, 82, 158. **YouTube** (11 août 2017).

RILLING, Helmuth. BCW. Part 3/7. Gächinger Kantorei Stuttgart. Bach-Collegium Stuttgart.
Premier enregistrement. Bass: Jakob Stämpfli. Enregistré à la Gedächtniskirche, Stuttgart (D) en mai 1969. Durée : 11'45.
Disque *Cantate* 651224: *Solokantaten*. Bach Studio. 1969. Reprise disque SDG 610 118. Mai 1969. + Cantate BWV 35.
Reprise disque Orbis 92784 et disque *Musical Heritage Society* (USA) MHS-1284.
YouTube | **Rainer Harald** (26 octobre 2019) / **BCW**. Durée : 11'46.

RILLING, Helmuth. BCW. Part 5/12. Gächinger Kantorei Stuttgart. Bach-Collegium Stuttgart. Basses et sopranos du chœur [Mvt. **2**].
Bass: Philippe Huttenlocher. Enregistré au Ton Studio Teije van Geest, Heidelberg (D), juillet 1983.
Durée : 10'10. Disque (D). *Die Bach Kantate*. *Hänssler Verlag. Classic. Laudate* 98740. 1984. + Cantate BWV 198.
CD *Die Bach Kantate* (Volume 31). *Hänssler Classic. Laudate* 98882. 1984. + Cantates BWV 67, 42.
CD *Hänssler edition bachakademie* (Volume 48). *Hänssler-Verlag* 92.048. 2000.
YouTube (Novembre 2013. 23 août 2018).

SCHÄFER, Christoph-Andreas. BCW. Part 7/31. Heidelberger Studentenkantorei. Barockorchester L'Arpa festante.
Baritone: Thomas Berau. Enregistré à la St Marien, Heidelberg (D), juillet 2003. Durée : 10'07. CD Spektral. 2003.
+ Cantates BWV 56, 82.

SCHNEIDER, Michael. BCW. Part 7/34. Bass: Gotthold Schwarz. Thomanerchor Leipzig. La Stagione Frankfurt.
Enregistré à la Altleisning Kirche, à Polditz (D), 27-28 septembre 2006. Durée : 9'53. CD Capriccio 67190. 2007.
+ Cantates BWV 56, 82.

SCHREIER, Peter. BCW. Part 6/23. Scottish Chamber Orchestra & Chorus. Baritone: Olaf Bär. Enregistré au Henry Wood Hall. Londres (GB), mai 1991. Durée : 9'01. CD EMI Classics CDC 7-54453-2. Septembre 1992. + Cantates 56, 82.

SCHULTZ, Stephan. BCW. Part 8/1. Ex. 40. Le Concert lorrain. Bass: Ekkehard Abele.
Enregistrement live à Sarrebruck (D), 7 février 2010. CD SHM Edition 201001. + Cantate BWV 82.

SIRKKA-LIISA KAAKINEN-PILCH. BCW. Part 8/3. Ex. 42.Finnish Baroque Orchestras. Baritone: Arttu Kataja.
Le choral est confié au violon. Live Concert. Enregistrement **vidéo** à Espoo (Finlande), 5 août 2010
YouTube. **Vidéo + BCW** (20 octobre 2010). Durée : 11'29.

SOLLER, Soller (Direction + positif). BCW. Part 9/1. Capella Sollertia. Soprano: Flore Van Meerssche. Alto: Dominika Hirschler.
Tenor: Magnus Dietrich. Bass: Sebastian Myrus. Enregistrement **vidéo** en l'église Saint-Pierre, Munich, (Août 2020).
YouTube + **Vidéo + BCW** (17 janvier 2021). Durée : 12'04. + BWV 189.

SOMARY, Johannes. BCW. Part 5/15. Amor Artis Chorale. Baroque Orchestra. Baritone: John Ostendorf. Enregistré à la St. Baptiste Church, New York City(USA) en 1984. Durée : 11'02. CD Lyricord Dics LEMS-8039. 1984. Reprise CD Vox MCD –10046.
Reprise CD MMG CD 10046 « *Bach Cantatas*. 1998. + le BWV 53, la cantate 211 + Motets BWV 226, 228.
Reprise en CD Vox VU 9039. 2009.

SONDECKIS, Saulius. BCW. Part 5/20. Lithuanian Chamber Orchestra. Bass: Robert Holl. Enregistrement live, Moscou (Russie), 18 décembre 1987. Durée : 12'05. Microcassette Melodya C 10-29557000 (URSS ?). + Cantates BWV 56, 82.

SPERING, Christoph. BCW. Part 8/6. Ex. 45. Chorus Musicus Köln. Das Neue Orchester. Baritone: Thomas E. Bauer.
Soprano: Elisa Rabanus. Enregistré à la Trinitatischekirche, Köln, le 17 février 2013.Durée : 10'55.
CD Oehms Classics OC-887: *Solokantaten für Bass*. 2013 + Cantates BWV 82, 56.

STAIER, Andreas. BCW. Part 8/9. Ex. 48. Soprano: Anna Lucia Richter. Baritone: Georg Nigl. Enregistré au Teldex Studio, Berlin (D), 10-15 novembre 2015 - 14-16 novembre 2016. Durée : 11'05. CD Alpha Classics Alpha - 241.

STADLMAIR Hans. BCW. Part 5/16. Ensemble vocal et orchestre de chambre de Munich. Bass: Josef Loibl. G. Schneider (violon).
Enregistré à Munich en 1984. Durée : 11'07. Disque Schwann *Musica Sacre* et PRE 66515 et CD Musica Mundi CD-96100 :
Solokantaten. + Cantates BWV 56 et 82. Diffusion sur France Musique (France), novembre 1989.

SUZUKI, Masaaki. BCW. Part 7/36. Volume 41 Bach Collegium Japan. Soprano: Hana Blazikova. Bass: Peter Kooy.
Enregistré à la Kobe Shoin Women's University Chapel (Japan), juillet 2008. Durée : 9'40.
CD BIS SACD-1691. Distribution en France, décembre 2008. + Cantates BWV 56, 82, 84.
YouTube | **Alexandr**/ Russie ? (14 octobre 2020). **YouTube** | **Zampedr**i / **35** (19 juin 2021).

TEBBE, Friedrich-Wilhelm. BCW. Part 4/11. Schaumburger Kantorei. Schaumburger Märchensänger. Hannover.
Baritone: Hermann Prey. Enregistré au château de Bückeburg (D), 1977 ? Disque Schwann Musica Mundi Stereo 90010 – 2891262.
Report sur CD Schwann Music Mundi Stereo 90010 2891262 SA 81/05585. + Cantate BWV 61 + le choral final de BWV 67.
YouTube (Novembre 2013). Version ne paraissant plus accessible (Juillet 2019).

TERAKADO, Ryo. BCW. Part 8/4. Ex. 43. Il Gardinello. Bass: Dominik Wörner. Marcel Ponselle : hautbois.
Enregistré à la Protestantische Kirche, Kirchheim am der Weinstraße (D), 19-20 janvier 2013. Durée : 10'50.
CD SACD Passacaille PAS 997 « *Solo Cantatas for Bass* ». 2013. + Cantates BWV 82, 56, 203.
En « *bonus* », Mvt. **2** + violon. Durée : 6'06.

THOMAS, Kurt. BCW. Part 3/5.Mitglieder der Gewandhausorchester, Leipzig. Der Thomanerchor. Soprano: Adele Stolte.
Bass: Theo Adam. Enregistrement radiophonique DDR. 1960 ?
YouTube | **Rainer Harald** / **BCW** (27 avril 2019).. Durée : 11'20.

VAN ELBURG, JanJoost. BCW. Part 8/5. Ex. 43. Westerkerkoor en Bachorkest. Baritone : Max van Egmond.
Enregistrement live à la Westerkerk, Amsterdam (Hollande), 27 janvier 2013. Durée : 11'18. YouTube + BCW (30 janvier 2013).

VIDELA, Mario. BCW. Part 5/14. Coral de los Buenos Aires. Academia Bach de Buenos Aires (Argentine). Baritone: Raül Neumann.
1983-1985 ? Cassette audio Cosentino IRCO 84C. 1995 ? + Cantate BWV 49.

WATSON, Ian. BCW. Part 6/25. English Chamber Orchestra. Baritone: Ralph Kohn. Enregistré en janvier - mars 1994.
CD Capriole. 1994. + Cantate BWV 82 et des arias (non précisées).

WOLFF, Ernst Victor. BCW. Part 1/1. Baritone: David Mc Closky. Ensemble instrumental. Enregistré au Liederkranz Hall, New York (USA), 22 octobre 1940. 4 disques 78 tours Columbia 17265-D in X-191. La cantate BWV 158 à cause de sa faible durée a été sans aucun doute l'une parmi les premières à bénéficier d'un enregistrement « intégral ».

BWV 158. YouTube. Autres enregistrements :
ANTONINI, Sergio (direction et orgue). Ignacio Caamano (violoncelle). La Cetra. Basse: Walter Schwarz.
Aria [Mvt. **2**] : durée : 5'36. Sources : TV Canal 21 (Espagne). YouTube. 1er juillet 2009. Ne paraît plus accessible (Septembre 2022).

HALLER, Helma. Bass: Norbert Steidi. Coro feminino. Collegium Cantorum. Brésil. **YouTube** (23 décembre 2017). Durée : 12'37.
MONTES, Angel A. Coro Minoca ma non toppo. Vigo (Espagne), 23 mai 2012. Récit [Mvt. **1**]. Durée : 1'56.
Choralbearbeitung [Mvt. **2**] : Durée : 8'26. Récit [basse] : Durée : 1'38. Choral [Mvt. **4**] : Durée : 1'21.
YouTube. **Vidéo** (9 novembre 2012).
GOLDMANN, Philip (Basse. Direction). Sopran: Anna-Kathryn Olsen. Alto: Anna-Lena Kaschubowski: Tenor: Florian Sievers.
+ Vl, Vlc. Contrebasse et orgue. Enregistrement **vidéo** en l'église Saint-Thomas, Leipzig (Pâques), 6 avril 2015.
Durée : 11'07. **Vidéo** (28 avril 2015.). Durée : 11'07.

BWV 158. MOUVEMENTS INDIVIDUELS.

M-1. Mvt. 2] Baron, Samuel. Bach Aria group. Soprano: Carol Webber. Bass: Rud van der Meer. Enregistré à New York (USA), juin 1987. CD Musical Heritage Society MHS-512307A.
M-2. Mvt. 2] Arno Hartmann. Chœur et orchestre de la « Capella Lutherana ». Bass: Markus Werba. Enregistré à Vienne (Autriche), mai 1999. CD Extraplatte EX 372-2. 1999.
M-3]. Le choral *Christ lag in Todesbanden*. Chanteurs du Tölzer Knabenchor. 1999-2000.
CD Winter & Winter 910053-2 : *Preludi ai Corali*. 2000.
M-4. Mvt. 1 et 2] Olde Friends Concert Artists. Soprano: Sandra Simon. Bass-baritone: Daniel Lichti. Painesville (Ohio - USA). Enregistrement : novembre 2001. CD Centaur.
M-5. Mvt. 2] Alexander Liebreich. Münchener Kammerorchester. Enregistré à München-Sendling (D), décembre 2008 et Avril 2009. CD Deutsche Grammophon 4778092: *Bach: Violin and Voice*. 1989.

BWV 158. **YOUTUBE**. Autres mouvements :
13 septembre 2014. [Mvt. **4**]. Mike Magatagan Arrangement pour Quartet de vents. Durée : 1'34.
3 mai 2016. [Mvt. **4**]. WWW *Johann Sebastian Bach 371 Vierstimmige Chorale*. Breitkopf & Härtel. 1832. *Synthetic Classics*, n° 261. Volume 3. Durée : 1'25. + **Partition déroulante**.
11 octobre 2016. [Mvt. **4**]. *Harmonic analysis with colored notes*. + **Partition déroulante**.
Durée : 1'42. Melodie/Choral: *Christ lag in Todesbanden*.
2-3 mai 2019. [Mvts. **4**, **5**]. Rademann, Hans Christoph. Gaechinger Cantorey. Peter Harvey. Durées : 1'03 et 1'30.
Sources Accentus Music / Naxos of America.

ANNEXE BWV 158
PHILIPP SPITTA

Johann Sebastian Bach | His Work and influence on the Music of Germany 1685-1750
Novello & C. 1889. Dover Publications, Inc. 1951-1952. Volume 2. Appendix n° 29, pages 687-688 :

« Cantates pour la Purification de Marie… « Cette cantate fut utilisée pour la Purification et pour le mardi de Pâques.

Dans sa forme connue elle n'est pas clairement prévue pour un autre jour. Le premier mouvement, un récitatif de basse et le choral final « *Herr ist das rechte Osterlamm* » sont seuls en rapport avec Pâques et plus précisément avec l'évangile pour le mardi de Pâques. Par ailleurs, l'aria et le récitatif suivant [Mouvements **2**, **3**] sont eux en rapport sensible avec l'évangile de la Purification.

Du fait que l'air soit la seule composition originale de la cantate dans, il dut être rattaché à la première version pour la Purification puis seulement remanié pour la fête de Pâques. Depuis, nous pouvons vraiment supposer que l'aria, le récitatif et peut-être quelque autre chœur étaient mieux adaptés [en complément].

C'est une question qui seulement pourrait être résolue par la découverte du manuscrit original qui, aujourd'hui [écrit dans les années 1870], n'est pas connu. Le texte I [version pour la Purification] est emprunté à Franck ; la musique paraît désigner la période de Weimar et si quelqu'un la compare avec la première aria de la cantate *Komm, du süsse Todesstunde* [BWV 161/3] il partagera certainement mon opinion. Dans chacune des cantates [les BWV 158/2 et BWV 161/1] on trouve un chœur avec une voix de soliste les réunissant dans le -même- caractère d'émotion. Dans le premier cas [BWV 161/1] « *Wenn ich einmal soll scheiden* [9e strophe tirée du cantique *O Haupt voll Blut und Wunden* de Paul Gerhardt], et ici [BWV 158/2] « *Welte ade ! ich bin deine müde* » les paroles reproduisent librement le sentiment exprimé par le texte de l'air. La combinaison des parties instrumentales est aussi identique avec même de nombreux passages la plupart du temps très proches… Si la cantate BWV 158 fut écrite à Weimar nous hésitons à affirmer qu'elle aurait pu être à nouveau reprise avant 1724, alors que Bach aurait pu certainement prévoir quelques nouvelles compositions pour l'occurrence de la Purification plutôt que de reprendre une composition aussi brève et sans prétention…».